

# LOWER MANHATTAN



English

العربية

中文

Français

Deutsch

עברית

Italiano

日本語

한국어

Português

Русский

Español



Downtown





# TABLE OF CONTENTS

جدول المحتويات

目錄

TABLE DES MATIÈRES

INHALT

תוכן עניינים

INDICE

目次

목차

ÍNDICE

СОДЕРЖАНИЕ

ÍNDICE

## ENGLISH

Welcome to Lower Manhattan.....	4
Lower Manhattan in One Day.....	5
Lower Manhattan in Two Days.....	6
Lower Manhattan on the Water.....	7

## العربية

8.....	أهلاً بكم في مناهاتن السفلى.....
9.....	مناهاتن السفلى في يوم واحد.....
10.....	مناهاتن السفلى في يومين.....
11.....	مناهاتن السفلى على الماء.....

## 中文

歡迎來到曼哈頓下城.....	12
曼哈頓下城一日遊.....	13
曼哈頓下城兩日遊.....	14
水中的曼哈頓下城.....	15

## FRANÇAIS

Bienvenue dans Lower Manhattan.....	16
Lower Manhattan en un jour.....	17
Lower Manhattan en deux jours.....	18
Lower Manhattan sur l'eau.....	19

## DEUTSCH

Willkommen in Lower Manhattan.....	20
Lower Manhattan an einem Tag.....	21
Lower Manhattan in zwei Tagen.....	22
Lower Manhattan auf dem Wasserweg.....	23

## עברית

24.....	ברוכים הבאים למנהטן תחתית.....
25.....	מנהטן תחתית ביום אחד.....
26.....	מנהטן תחתית ביומיים.....
27.....	מנהטן תחתית על המים.....

## ITALIAN

Benvenuti a Lower Manhattan.....	28
Lower Manhattan in un giorno.....	29
Lower Manhattan in due giorni.....	30
Lower Manhattan sull'acqua.....	31

## 日本語

ロウアー・マンハッタンへようこそ.....	32
1日で巡るロウアー・マンハッタン.....	33
2日で巡るロウアー・マンハッタン.....	34
クルーズで楽しむロウアー・マンハッタン.....	35

## 한국어

로어맨해튼에 오신 것을 환영합니다.....	36
로어맨해튼 1일 관광.....	37
로어맨해튼 2일 관광.....	38
물 위에서 즐기는 로어맨해튼.....	39

## PORTUGUÊS

Bem-vindo a Lower Manhattan.....	40
Lower Manhattan em um dia.....	41
Lower Manhattan em dois dias.....	42
Lower Manhattan sobre a água.....	43

## РУССКИЙ

Добро пожаловать в Нижний Манхэттен.....	44
Знакомство с Нижним Манхэттеном за один день.....	45
Знакомство с Нижним Манхэттеном за два дня.....	46
Знакомство с Нижним Манхэттеном на пароме.....	47

## ESPAÑOL

Bienvenido a Lower Manhattan.....	48
Lower Manhattan en un día.....	49
Lower Manhattan en dos días.....	50
Lower Manhattan desde el agua.....	51

## WELCOME TO LOWER MANHATTAN

Welcome to Lower Manhattan, where the past is present and the future is here! We invite you to experience one of the world's most exciting destinations — with more to see and do than any other single square mile in New York City.

It's no longer business as usual in place long known as the Financial District. Lower Manhattan today is still the heart of global capital, but it is so much more — a diverse, dynamic, thriving and around-the-clock neighborhood with something for everyone. In the midst of a remarkable transformation — as a host of new stores, restaurants, hotels, tourist attractions and cultural institutions, as well as improved parks and waterfront activities, become part of an already rich social and cultural tapestry — Lower Manhattan has become New York City's hottest location to live, work, stay and play.

History surrounds you in Lower Manhattan. Architecture and cobblestone streets provide an intimate sense of scale that still looks and feels like Old New York. From small Dutch-style townhouses to the tallest skyscrapers, the buildings of Lower Manhattan preserve the past and point to the future.

Wherever you go, milestones abound. Walk in George Washington's footsteps as you stroll along Broad Street from Fraunces Tavern to Federal Hall, where Washington was inaugurated as America's first president. Just steps away is Trinity Church, which brought Gothic revival to American religious architecture. The historic St. Paul's Chapel and ornate Woolworth Building each had reigns as the world's tallest structure. Today, One World Trade Center stands as the tallest building in the Western Hemisphere. Joined by the innovative 4 World Trade Center, these two rising global icons add dazzling brilliance to New York's famous skyline.

Lower Manhattan is home to many must-see attractions, including the Statue of Liberty, Ellis Island, the New York Stock Exchange, Wall Street, Trinity Church and the Brooklyn Bridge. This year, the 9/11 Memorial Museum joins that list. The complex sits adjacent to the twin Reflection Pools which are set within the footprints of the Twin Towers.

Not only is Lower Manhattan the best place to experience New York's majestic waterfront, it is a premier shopping and dining destination. Shopping options are virtually limitless, with extraordinary finds suitable for every budget. In addition to the legendary Century 21 department store, a fantastic and growing array of boutiques, luxury retailers, booksellers, jewelers and more awaits.

When it comes to dining, Lower Manhattan's restaurants offer something for every palate. Celebrity chefs, innovative cuisine and an expansive variety define the rapidly growing Lower Manhattan food scene. Here you will find casual cafés, cozy wine bars and fine dining. Many restaurants offer outdoor seating and unrivaled riverfront views. The menus read like a trip around the world, from Gaelic rib-eye steak to Japanese Yuzu tarts to Swedish meatballs and more. You better come hungry, there's a lot of eating to do!

And don't worry about how to get here. There's simply no other part of New York City that is more accessible— Lower Manhattan has 12 subway lines, 30 bus routes, the PATH train to New Jersey, 6 ferry terminals, the FREE Downtown

Connection bus and a heliport. Base your visit in Lower Manhattan to easily explore the rest of the city.

## LOWER MANHATTAN IN ONE DAY:

Lower Manhattan is a bridge to our nation's history and a gateway to New York City's future. Amazing things are happening in Lower Manhattan. There's so much to see and do, one or two days is hardly enough time. If a trip to Ellis Island and the Statue of Liberty is in your plans, two days is what you'll need to get a start on all Lower Manhattan has to offer.

Start at **City Hall Park**<sup>67</sup>, making your way past the **Woolworth Building**<sup>51</sup>, one of the city's most important architectural landmarks. Directly across from the Woolworth Building, and a century apart, stands **New York by Gehry**<sup>49</sup> a stunning example of modern architecture and a testament to the change taking place in Lower Manhattan. Continue to **St. Paul's Chapel**<sup>22</sup>, which dates back to 1766 and is the only surviving pre-Revolutionary church in Manhattan. The chapel is also an important part of recent history. On 9/11, St. Paul's served as a refuge for many of those affected by the tragedy.

Head south on Broadway along the Canyon of Heroes. Plaques embedded into the sidewalk note the tickertape parades and esteemed visitors honored here. Turn right at Cortlandt and arrive at the legendary department store **Century 21**<sup>7</sup>. Return to Broadway and continue right on Liberty St. to the **World Trade Center Site**<sup>33</sup>. The complex features **The 9/11 Memorial & Museum**<sup>16</sup> including the twin Reflection Pools. Time and date specific tickets are required to visit the museum. While on the plaza, make sure to look up. At the northwest corner, stands the newly constructed **One World Trade Center**<sup>50</sup>, America's tallest building and the symbol of a revitalized district. You can also see Santiago Calatrava's **World Trade Center Transportation Hub**<sup>52</sup>, now taking shape nearby. Featuring a striking winged oculus design, the building is a must-see for any architecture buff.

Returning to Broadway, pass Isamu Noguchi's red cube sculpture and Mark Di Suvero's abstract Joie De Vivre on both sides of the street. Continue south to the corner of Wall Street where you will find **Trinity Church**<sup>30</sup>, the tallest building in Manhattan at the time of its completion in 1846. The tranquil churchyard is home to the gravesites of famous New Yorkers Alexander Hamilton and Robert Fulton. Enjoy a quiet moment before heading east onto **Wall Street**<sup>31</sup>.

The world-famous destination is at once the capitol of capital, a frequent movie set and the location of some of New York's most famous attractions. At the corner of Wall and Broad stand two must-see sites: the **New York Stock Exchange**<sup>19</sup> and **Federal Hall**<sup>11</sup>. You can't miss Federal Hall — a huge statue of George Washington prominently guards the front. Inside is a small, informational museum dedicated to the nation-shaping events of postcolonial New York, including the first U.S. Congress and Washington's inauguration as America's first president in 1789.

Starting at around 4 p.m., the restaurants and bars that line **Stone Street**<sup>27</sup> buzz with local workers celebrating the end of the work day. Located just a few blocks away from the modern high rise buildings of Wall Street, Stone Street

remains a cobblestone testament to New York's Dutch past. Along with drinks, the street offers plenty of places to eat. Whether you're up for just drinks or some food too, grab a seat and settle in for a true New York night.

## LOWER MANHATTAN IN TWO DAYS:

There's so much to do in Lower Manhattan, two days here will only begin to scratch the surface.

At the northern edge of Lower Manhattan is the **African Burial Ground National Monument**<sup>4</sup>, where both free and enslaved Africans were buried from the 1690s until 1794; the sacred site was discovered during the construction of a federal office building in 1991 and highlights an important and once forgotten part of New York City history. From there, you can make your way to the **Brooklyn Bridge**<sup>4</sup>. The bridge is a marvel of 19th century engineering, offering captivating views of the Lower Manhattan skyline and a quintessential New York City experience.

After the bridge, take your time strolling from Park Row to Broadway and across Fulton, ultimately reaching the **South Street Seaport**<sup>24</sup>. The Seaport is undergoing a radical and exciting transformation. While Pier 17 is under construction, visitors can enjoy daily events sponsored by the SEE/CHANGE program as well as unique shopping and dining experiences at the many shops and restaurants along picturesque Front Street. If you're looking to take in some theater while in town, the **TKTS Discount Booth**<sup>28</sup> at the corner of Front and John has the same discounted deals, but with fewer crowds, than its Times Square counterpart.

Continue south along Water St., make a right on Broad St., and you'll arrive at historic **Fraunces Tavern**<sup>54</sup>. The tavern has been around since America's earliest days. Built as a house in 1719 and turned into a tavern in 1762, it has been the site of nation-changing events and is also one of New York's oldest surviving buildings as well as a museum and restaurant.

Next, head over to **Bowling Green**<sup>64</sup> and take a picture in front of the famous **Charging Bull**<sup>3</sup>. Sculpted by artist Arturo DiModica, the bull mysteriously appeared one night in front of the New York Stock Exchange. Having been moved to its current location on the north point of Bowling Green, it has become the symbol of Wall Street's optimism and a must-see NYC attraction.

Make your way to the **Smithsonian National Museum of the American Indian**<sup>60</sup>, located inside the Alexander Hamilton U.S. Custom House. Aside from being one of the city's premier beaux arts buildings, the museum houses an impressive assembly of exhibitions documenting the sweep of Native American history. Elaborate crafts, textiles and ceremonial pieces are just a few of the fascinating objects in the museum's permanent collection. While there, join a tour of the Collector's Office, the ornate oaked-paneled room designed by Tiffany Studios and made famous in HBO's *Boardwalk Empire* and Spike Lee's *Inside Man*.

Directly across from the museum is **Whitehall Terminal**<sup>86</sup>, home to the **Staten Island Ferry**<sup>25</sup>. The trip takes about 25 minutes each way and offers good views of Lower Manhattan and the Statue of Liberty. Upon your return, head west and

spend some time at the **Skyscraper Museum**<sup>59</sup> or **Museum of Jewish Heritage**<sup>56</sup>.

Every long day in Manhattan deserves a scenic end. Newly renovated **Pier A**<sup>21</sup> is the perfect place to grab a drink and something to eat while enjoying Manhattan's harbor and Statue of Liberty views. Likewise, the many restaurants at **Brookfield Place**<sup>5</sup> and along the Hudson River are great for waterfront dining.

## LOWER MANHATTAN ON THE WATER:

Manhattan's waterfront has shaped the history of the city and the United States. The harbor in Lower Manhattan is also home to some of the city's most renowned and recognizable attractions. A visit to New York would simply be incomplete without time on the water.

Begin your day here early to allow enough time to take in all the sights, starting with the **Statue of Liberty**<sup>10</sup>. Lady Liberty is recognized worldwide as the symbol of American freedom. The massive monument — designed by sculptor Frédéric-Auguste Bartholdi and Gustave Eiffel of Eiffel Tower fame — was a gift from the French, commemorating the 100-year anniversary of the signing of the Declaration of Independence.

Visitors are able to explore the grounds surrounding the statue as well as climb the 354 steps to an observation deck within Lady Liberty's recently renovated crown. If you plan on taking in the view from the top, make your reservations beforehand. "Flex Tickets" are available for those who need them.

After you've had your share of the majestic green lady, the same ferry that brought you to the Statue of Liberty will take you onward to historic **Ellis Island**<sup>10</sup>. To be allowed to visit both attractions, be sure to board the ferry before 1 p.m. Upon arrival, relive the immigrant experience at the formidable Immigration Museum. Between 1892 to 1924, Ellis Island and the grounds of the museum greeted close to 12 million immigrants as they arrived in the New World.

If you still haven't had your fill of water-related activities, **New York Water Taxi**<sup>20</sup>, **Circle Line Downtown**<sup>9</sup> and **Statue Cruises**<sup>26</sup> offer a great variety of boat tours. These views from the water can't be beat. With tours operating all day and into the night, enjoy an entertaining and stimulating close-up of New York City's magnificent harbor.

Continue your waterfront experience with an evening stroll along the **East River Esplanade**<sup>71</sup>. Along the restored path and piers are a number of vibrant activities, shops, restaurants and nightlife.

You can also stay connected and take advantage of the free public Wi-Fi provided by the Alliance for Downtown New York.

## #DowntownNY



For additional themed itineraries and a complete list of hotels, attractions, restaurants and shops in Lower Manhattan, visit [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) or scan the left.

## أهلاً بكم في مانهاتن السفلى

أهلاً بكم في مانهاتن السفلى. حيث الماضي والمستقبل حاضران! ندعوكم إلى الاستمتاع في واحدة من أكثر وجهات العالم إثارة - حيث لديكم الكثير لترونه وتقومون به أكثر من أي ميل مربع آخر في مدينة نيويورك.

فلم يعد الأمر تجارياً فحسب كما كان في السابق في هذا المكان المعروف بالمنطقة المالية Financial District. بالطبع لا تزال مانهاتن السفلى إلى اليوم القلب النابض لرأس المال العالمي. لكنها أضحت اليوم أكثر من ذلك بكثير - إنها حيّ متنوع ينبض بالحياة والازدهار والتألق على مدار الساعة حيث يجد كل شخص ما يتمناه. في خضم عملية تحول مذهلة - حيث أنشئت المتاجر والمطاعم والفنادق ومواقع الجذب السياحي والمؤسسات الثقافية، علاوة على المتنزهات والأنشطة المائية التي تم تطويرها، لتضيف ولو جزئياً إلى الثراء في النسيج الاجتماعي والثقافي الموجود أصلاً - أضحت مانهاتن السفلى الجزء الأكثر جذباً في مدينة نيويورك للعيش والعمل والإقامة والمرح.

أنت محاط بالتاريخ في مانهاتن السفلى. أما العمارة والشوارع المرصوفة بالحجارة فتضفي على المكان شعوراً راقياً وريصتاً حيث تبدو مدينة نيويورك الآن كما كانت في الماضي شكلاً ومضموناً، ومن البيوت المبنية على الطراز الهولندي إلى أعلى ناطحات السحاب. لا تزال مباني مانهاتن السفلى محتفظة بعمق الماضي ومتطلعة إلى المستقبل.

إنها زاخرة بالمعالم حينما ذهبت. تتبع خطى جورج واشنطن وأنت تجوب شارع برودواي من فرانسيس تافيرن إلى الفيدرال هول. المكان الذي شهد تنصيب واشنطن كأول رئيس للولايات المتحدة الأمريكية. انعطف قليلاً نحو كنيسة ترينيتي التي نقلت الطراز القوطي إلى العمارة الدينية في أمريكا. ومعبد سينت بول التاريخي وزخرفة مبنى وولورث كل منهما حظي بفترة كان فيها المبنى الأطول في العالم. أما اليوم، فقد أصبح مركز التجارة العالمي 1 هو البناء الأعلى في النصف الغربي من العالم. يضيف هذا المبنى ومعه بجانبه مركز فور وورلد تيريد سنتر. الأيقونات العالمية. يضيفان ريقاً خلاّباً إلى ناطحات السحاب الشهيرة في نيويورك.

هناك الكثير من مواقع الجذب التي تجب زيارتها. ومنها تمثال الحرية. وجزيرة إيليس. ومبنى بورصة نيويورك. وشارع وول ستريت. وكنيسة ترينيتي وجسر بروكلين. وفي هذا العام، ينضم إلى هذه القائمة متحف ذكرى 1.1 سبتمبر. يجاور هذا المتحف البركتين العاكستين التوأم اللتين تم بنائهما على أنقاض البرجين التوأمين.

مانهاتن السفلى ليست فقط المكان الأفضل لتجربة الألعاب المائية الفخمة. بل وهي بالطبع وجهة التسوق والتذوق الأولى في العالم. لا حدود لخيارات التسوق في الواقع. وهناك عروض مذهلة تناسب جميع الميزانيات. فبالإضافة إلى متجر ليجندري سنشيري 21 الأسطوري. هناك مجموعة رائعة ومتزايدة من البوتيكات. ومتاجر التجزئة الفاخرة. والمكتبات. ومحال المجوهرات والكثير بانتظاركم.

أما الطعام والشراب. فإن مطاعم مانهاتن السفلى عامرة بما تشتهيهِ الأنف من كل أطباق العالم. وما يميز مشهد المأكولات المتنامي بشكل مطرد في مانهاتن السفلى هو مشاهير الطهاة والمطابخ المبتكرة والتنوع الباذخ للأطعمة والمأكولات. سوف تجد هنا المقاهي الحميمية والحانات الودودة والمطاعم الراقية. فكثير من المطاعم تقدم مأكولاتها في أماكن خارجية تطل على مناظر لا مثيل لها على النهر. وقوائم الطعام تشعرك بأنك رحالة متجول حول العالم. فهناك من الستيك الأيرلندي إلى تارت اليوزو الياباني إلى كرات اللحم السويدية وغيرها الكثير. ما عليك سوى انتظار أن يقرصك الجوع. فسوف تبذل الجهد في تناول الطعام!

ولا تغلق بشأن كيفية الوصول إلى مطعمك. فلا مكان آخر في مدينة نيويورك أسهل من مانهاتن السفلى فيما يخص الوصول إليها - ففيها 12 خط مترو أنفاق. و30 طريق للحافلات. وقطار باث الموصل إلى نيو جيرسي. و6 محطات نقل. وحافلة وسط البلد المجانية "داون تاون كونكتشن" وكذلك مهبط للطائرات المروحية. اجعل من مانهاتن السفلى مقر زيارتك من أجل سهولة التجوال في بقية المدينة.

## مانهاتن السفلى في يوم واحد:

تعتبر مانهاتن السفلى حلقة وصل لتاريخ بلدنا وبوابة إلى مستقبل مدينة نيويورك. فهناك أمور رائعة تحدث في مانهاتن السفلى. أمامك الكثير لتراه وتقوم به. ف قضاء يوم واحد أو يومين غير كافي لذلك. فلو كان في خطتك زيارة جزيرة إيليس وتمثال الحرية. فقد يكفيك يومين لمجرد بدء تذوق ما تقدمه مانهاتن السفلى.

ابدأ من **منتزه سينتي هول 67**. وامنض في طريقك سيراً إلى **مبنى وولورث 51**. فهو أحد أهم معالم المدينة من الجانب المعماري. ومباشرة في الجانب الآخر من مبنى وولورث. يقع مبنى آخر يفصله عنه قرن من الزمان. إنه **نيويورك باي جهري 49** المثال المذهل على العمارة الحديثة والبرهان الناصع على التغيير الحاصل في مانهاتن السفلى. واصل طريقك إلى **معبد سينت بول 22**. الذي يعود بتاريخه إلى عام 1766 ليكون بذلك الكنيسة الوحيدة الناجية من حقبة ما قبل الثورة الأمريكية في مانهاتن. وهذا المعبد جزء مهم هو أيضاً من التاريخ الحديث. ففي 11 سبتمبر. مثلت كنيسة سينت بول ملاماً للعديد ممن أصيبوا بمصاب هذه المأساة.

اتجه جنوباً على طول شارع برودواي لتصل إلى كانيون أوف هيروز. فهناك اللوحات المدمجة في جانب الطريق التي تشير إلى المواقب العارمة والزوار المحترمين الذين تم تكريمهم هنا. انعطف يميناً عند كورتلاند لتصل إلى المتجر الأسطوري **سنشيري 21**. عد أدراجك إلى شارع برودواي وامنض يميناً في شارع الحرية لتصل إلى **موقع مركز التجارة العالمي 33**. يضم المتحف **متحف ونصب 11 سبتمبر التذكاري 16** بما في ذلك البركتين العاكستين التوأمين. يجب شراء تذاكر محددة الوقت والتاريخ لزيارة المتحف. وأثناء وجودك في هذه الساحة. لا تنس النظر إلى أعلى. فعند الزاوية الشمالية الغربية. ينتصب **مركز التجارة العالمي 501** حديث البناء. وهو أطول مبنى في أمريكا ورمز لتلك المنطقة المتجددة. كما يمكنك رؤية سانتياغو كالاتفرا **محور مواصلات مركز التجارة العالمي 52** الذي بدأت تبدأ معالمه في الجوار. هذا المبنى من الأشياء التي يجب مشاهدتها. حيث يزخر بالتصاميم الدائرية الممنجة المذهلة. لأي محب للعمارة.

عد ثانية إلى شارع برودواي. وتجاوز المكعب الأحمر لـ إيسامو نوغوتشي ومجسّم جوي دي فير لـ مارك دي سوفيرو على جهتي الشارع. واستمر في مسارك جنوباً إلى زاوية شارع وول ستريت حيث ستجد **كنيسة ترينيتي 30**. أطول مبنى في مانهاتن وقت الانتهاء من بنائها في العام 1846. تضم ساحة هذه الكنيسة الهادئة فيور شخصيات شهيرة من نيويورك مثل ألكسندر هاميلتون وروبرت فولتون. استمتع بلحظات هادئة قبل أن تتجه شرقاً إلى **شارع وول ستريت 31**.

الوجهة الأشهر. قبلة الجميع. إنها مكان شهير لتصوير الأفلام وموقع لبعض أشهر مواقع الجذب في نيويورك. عند زاوية شارعي وول ستريت وبرودواي ستجد موقعين مهمين: **مبنى بورصة نيويورك 19** و**الفيدرال هول 11**. لن يفوتك الفيدرال هول - فهناك تمثال ضخم لجورج واشنطن يحرس مقدمته بصورة جلية. في الداخل هناك متحف إعلامي صغير مخصص للأحداث التي صاغت شكل الأمة في فترة ما بعد الاستعمار في نيويورك. بما في ذلك افتتاح أول كونجرس أمريكي وتنصيب واشنطن أول رئيس لأمريكا عام 1789.

ومباشرة في الجهة المقابلة من المتحف هناك **محطة وايت هول تيرمينال**<sup>86</sup> وهي موطن **عبارة ستاتن آيلاند**<sup>25</sup>. وهذه الرحلة تستغرق قرابة 25 دقيقة ذهابًا أو إيابًا وفيها تطلون على مانهاتن السفلى وتمثال الحرية بمشاهد جميلة. حال عودتك. توجه غربًا واقض بعض الوقت في **متحف سكايسكريب**<sup>59</sup> أو **متحف التراث اليهودي**<sup>56</sup>.

ومع انتهاء يوم طويل تستحق مانهاتن منك نهاية خلاصة المشاهدة. **الرصيف** **أيه**<sup>21</sup> المجدد مؤخرًا هو المكان المثالي لشرب شيء وتناول الطعام أثناء الاستمتاع بالمنشآت الجميلة لميناء مانهاتن وتمثال الحرية. وعلى النحو ذاته. فإن المطاعم المترامية على **بروكفيلد بليس**<sup>5</sup> وعلى طول نهر هدسون هي أماكن مثالية لتذوق الأطعمة أمام الواجهة المائية.

## مانهاتن السفلى على الماء:

لقد حدّدت الواجهة المائية لمانهاتن تاريخ المدينة وتاريخ الولايات المتحدة برمتها. فالميناء في مانهاتن السفلى يضم بعضاً من أكثر مواقع الجذب تجديداً وشهرة. ووزارة مدينة نيويورك لا تكتمل بدون قضاء وقت على الماء.

أبدأ يومك هنا ميكراً لتفسح لنفسك المجال لزيارة جميع المواقع. بدءاً من **تمثال الحرية**<sup>30</sup>. سيدة الحرية هذه معروفة في جميع أنحاء العالم كرمز للحرية الأمريكية، وهذا الصرح الضخم - الذي صممه النحاتان فريدريك-أوغست بارتولدي وغوستاف إفيل الذي صمم برج إيفل الشهير - كان هدية من الفرنسيين. في الذكرى الـ 100 لتوقيع إعلان الاستقلال.

بإمكان الزوار استكشاف الأراضي المحيطة بالتمثال وكذلك صعود الدرجات الـ 354 للوصول إلى سطح مطّل داخل تاج سيدة الحرية الذي تم تجديده مؤخرًا. وإذا كنت تخطط لالتقاط صور من الأعلى. فعليك الحجز بصورة مبكرة. تتوفر تذاكر "فلكس تكت" لمن يريد.

بعد أخذ حصتك من السيدة الخضراء المهيبه. سوف تأخذك نفس العبارة التي جلبتك إلى تمثال الحرية. إلى **جزيرة إيليس**<sup>40</sup> التاريخية. ولكي تتاح لك زيارة كلا الموقعين السياحيين. تأكد من صعود العبارة قبل الساعة 1 ظهرًا. حال وصولك. عش تجربة المهاجرين الأوائل في متحف المهاجرين المذهل. كانت جزيرة إيليس والأرض المحيطة بالمتحف. ما بين عامي 1892 و1924. أول مكان تطأه أرجل قرابة 12 مليون مهاجر حال وصولهم إلى العالم الجديد.

إذا لم تكف بعد من الأنشطة المائية. فإن **تاكسي نيويورك المائي**<sup>20</sup>. **سيركل لاين داوتاون**<sup>9</sup> و**ستاتيو كروز**<sup>26</sup> تقدم لك جولات رائعة بالقوارب. وتلك المشاهد من على سطح الماء لا تضاهي. فاستمتع بالجولات التي تعمل طوال اليوم وحتى أثناء الليل. وتعرّف عن كتب على ميناء مدينة نيويورك المهيب.

واصل تجربتك المائية بجولة مسائية على طول **إيست ريفر إيسلاند**<sup>71</sup>. فعلى طول المسارات والأرصفت المائية المجددة هناك عدد من النشاطات المرحية والمحال الصغيرة والمطاعم وحياة ليلية حافلة.

كما يمكنك البقاء على اتصال بالإنترنت والاستفادة من البث اللاسلكي العام المجاني المقدم من آي اناس لوسط مدينة نيويورك.

## #وسط مدينة نيويورك

لمعرفة وجهات إضافية بعينها والحصول على قائمة كاملة بالفنادق. ونقاط الجذب السياحي. والمطاعم والأسواق في مانهاتن السفلى. قم بزيارة الموقع الإلكتروني [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) أو قم بمعاينة **الجهة اليسرى**.



وبدءًا من الساعة 4 عصرًا. تصبح المطاعم والحانات التي تحاذي **شارع ستون ستريت**<sup>27</sup> تفتح بالعمل المحليين محتفين بنهاية يوم العمل. هذا الشارع المرصوف بالحجارة والذي يبعد بضعة أحياء عن المباني الشاهقة الحديثة في وول ستريت. بقي معلّمًا شاهدًا على التأثير الهولندي في نيويورك، وإلى جانب المشروبات. يعرض هذا الشارع العديد من الأماكن لتناول الأطعمة. فسواء كنت تود الجلوس لاحتساء بعض المشروبات أو تناول بعض الطعام أيضًا. ما عليك سوى الجلوس والاستمتاع بأجواء ليالي نيويورك الحقيقية.

## مانهاتن السفلى في يومين:

هناك الكثير لتفعله في مانهاتن السفلى. في يومين فقط تكون كمن بدأ في الإجماع فحسب.

على الطرف الشمالي من مانهاتن السفلى يقع **النصب القومي لمداين الأفارقة**<sup>1</sup>. حيث تم دفن الأفارقة الأحرار منهم والذين تم استعبادهم في الفترة ما بين تسعينيات القرن السابع عشر وحتى العام 1794. وقد تم اكتشاف هذا الموقع المقدس خلال عملية بناء لمبنى مكاتب فيدرالية في العام 1991. وهو يُبرز جزءًا مهمًا من تاريخ مدينة نيويورك كان طي النسيان. من هناك. يمكنك شقّ طريقك إلى **جسر بروكلين**<sup>4</sup>. هذا الجسر تحفة معمارية من روائع القرن التاسع عشر. حيث تطل منه مشاهد لأسرة لناطحات السحاب في مانهاتن السفلى وهو تجربة نيويورك أخاذة.

بعد الجسر. تجول من بارك رو إلى شارع برودواي وعبر فولتون. لتصل في النهاية إلى **ميناء ساوث ستريت سيبورت**<sup>24</sup>. تشهد هذه المنطقة تحولات جذرية مثيرة للاهتمام. ففي حين أن الرصيف 17 هو قيد الإنشاء إلا أن بإمكان الزوار الاستمتاع يومياً بفعاليات برعاها برنامج SEE/CHANGE وتجارب تسوق وتذوق في العديد من المحال والمطاعم على طول شارع فرونت اللافت. وإذا كنت تخطط لحضور عرض مسرحي أثناء مكوثك في المدينة. فإن **كنشك الخصومات تي كيه تي اس**<sup>28</sup> على ناصية شارعي فرونت وجون لديه نفس خصومات وعليه طوابير أقصر من نظيره في ميدان تايمز سكوير.

واصل طريقك جنوبًا على طول شارع ووتر. وانعطف يمينًا على شارع برودواي. وستصل إلى **حانة فرانسيس تافرن**<sup>54</sup> التاريخية. هذه الحانة موجودة منذ أوائل الحياة الأمريكية. فقد بُنيت كبيت في العام 1719 لتتحول في العام 1762 إلى حانة. فنصبح بذلك موقعًا لفعاليات غيّرت البلاد وهي كذلك الأقدم في نيويورك من حيث المباني الصامدة وهي أيضًا متحف ومطعم.

ثم انطلق إلى **بولنج جرين**<sup>64</sup> والتفقط صورة أمام **الثور الهائج**<sup>3</sup> الشهير. بعد أن نحته الفنان آرثورو ديموديكا. ظهر هذا الثور بصورة غامضة بين ليلة وضحاها أمام بورصة نيويورك. وينقله إلى موقعه الحالي على الطرف الشمالي من بولنج جرين. أصبح بذلك رمزًا للتعاؤل في وول ستريت وموقع جذب سياحي تجب زيارته.

شقّ طريقك إلى **المتحف القومي السمفوني للهنود الأمريكيين**<sup>60</sup> والواقع داخل مبنى الجمارك الأمريكية في بناية ألكسندر هاملتون. فإلى جانب كونه أعرق مبنى فني جمالي في المدينة. يضم المتحف مجموعة رائعة من المعارض التي تؤنق حركة التاريخ الأمريكي الأصلي. وما المصنوعات اليدوية. والأنسجة والقطع الاحتفالية مستفيضة التفاصيل إلا غيض من فيض الأغراض المذهلة المعروضة ضمن التشكيلة الدائمة للمتحف. وأنت هناك. انضم في جولة في ذا كولكتورز أوفيس. وهو عبارة عن غرفة مصفحة بخشب البلوط المزرکش من تصميم تيفاني ستوديوز وأصبحت شهيرة بفضل مسلسل بورديوك إمبراير الذي عُرض في قناة اتش بي أو وفيلم إنسايد مان لمخرجه سبايك لي.

## 歡迎來到曼哈頓下城

歡迎來到曼哈頓下城，歷史在這裡駐足，未來在眼前展開！我們邀您體驗全球最令人興奮的景點之一，這裡比紐約市其他任何一個單獨區域都擁有更多的風景和活動。

這裡不再單純是久負盛名的金融區。曼哈頓下城如今仍是紐約這一國際大都會的中心。除此之外，它還是一個多元化、充滿活力和繁華的不夜城，每個人都可以在這裡找到屬於自己的東西。這裡見證了大都會的華麗轉身——新的商店、餐廳、酒店、旅遊景點和文化機構陸續出現，加上新修繕的公園和經過改良的海濱活動，這些為已然不勝豐富的社會和文化活動錦上添花——曼哈頓下城已經成為紐約市最熱門的生活、工作、度假和娛樂目的地之選。

在曼哈頓下城，歷史無處不在。這裡的建築和鵝卵石街道予人滄桑感，無論從外觀還是感覺上都讓人回想起昔日的紐約市，讓人倍感親切。從精緻的荷蘭風格聯排別墅到高聳入雲的摩天大樓，曼哈頓下城的建築既保留了歷史，又指向了未來。

無論您去到哪裡，里程碑式的歷史印記隨處可見。沿著弗朗西斯酒館到聯邦國家紀念堂之間的百老匯街漫步，追溯著喬治華盛頓的足跡，造訪他就職首任美國總統的地方。僅隔幾步之遙就是三一教堂，是它將「哥特復興」帶給了美國的宗教建築。歷史悠久的聖保祿教堂和華麗輝煌的伍爾沃思大廈都曾經是全球最高的建築。如今，世界貿易中心一期仍是西半球最高的建築。在四棟富有創新色彩的世界貿易中心大樓的簇擁下，這兩座高聳的全球標誌性建築為紐約市著名的天際增添了一抹壯美的光彩。

曼哈頓下城集聚了大量必到景點，包括自由女神像、埃利斯島、紐約證券交易所、華爾街、三一教堂和布魯克林大橋。今年還會有 9/11 紀念館落成。這幢綜合體建築毗鄰兩個倒影池，倒影池均修建在雙子塔舊址中。

曼哈頓下城不僅是欣賞紐約市壯闊的濱海美景的絕佳去處，也是購物和品嚐美食的勝地。這裡購物場所雲集，讓人搜羅不盡，無論您預算多寡，都能盡興而歸。除了 21 世紀百貨公司，越來越多精美的女裝店、奢侈品零售店、書店、珠寶店以及其他類型的商店林立。

說到美食，曼哈頓下城的餐廳口味紛繁多樣。名廚、新穎的菜式以及豐富的選擇是正在蓬勃發展的曼哈頓下城餐飲業的真實寫照。這裡既有休閒咖啡廳，也有舒適的酒吧，更不乏高級料理。很多餐廳提供室外用餐餐位，讓食客在用餐時能一覽壯闊的濱海美景。這裡的菜單之豐盛，讓人看過之後竟感覺沿著全世界兜了一圈，從蓋爾肋眼牛排到日本柚子餡餅，乃至瑞典的肉丸，應有盡有。建議您空著肚子來，因為好吃的東西太多了！

請不要擔心找不到這裡。因為在紐約，沒有比這裡交通更方便的地方——曼哈頓下城擁有 12 條地鐵線，30 條公交線，通往新澤西的 PATH 火車、6 個輪渡碼頭、免費的下城接駁巴士和直升機場。下榻於曼哈頓下城，便可輕鬆探索紐約市所有其他地方。

## 曼哈頓下城一日遊：

曼哈頓下城是連接國家歷史的橋樑，也是窺探紐約市未來的窗口。曼哈頓下城精彩無限。有太多東西要看，太多事情要做，一天或兩天的時間根本不夠盡興。如果您想去參觀埃利斯島和自由女神像，兩天時間剛好讓您能夠初步體驗一下曼哈頓下城的豐富多彩。

從**市政廳公園**<sup>67</sup>出發，經過**伍爾沃茲大廈**<sup>51</sup>，這是全市最重要的建築地標之一。在伍爾沃茲大廈的正對面，是與其相隔一個世紀建立起的**比克曼大廈**<sup>49</sup>。比克曼大廈是現代建築的傑出典範，見證了曼哈頓下城發生的變化。繼續前進可到**聖保祿教堂**<sup>22</sup>，教堂建立於 1766 年，是曼哈頓現存唯一一幢建立於大革命前的教堂。教堂在美國近代史中也扮演了重要角色。在 9/11 事件中，聖保祿教堂為很多受到這場災難影響的人們提供了庇護。

在百老匯街上，沿著英雄峽谷向南行進。人行道上鑲嵌了牌匾，上面記載了這裡值得紀念的紙帶遊行和到訪名人。在寇特蘭右轉即可到達充滿傳奇色彩的百貨商店**21 世紀**<sup>7</sup>。回到百老匯街，在自由街上繼續向右行進可到達**世界貿易中心遺址**<sup>33</sup>。這幢複合體建築為**9/11 紀念博物館**<sup>16</sup>，包括兩個倒影池。如欲參觀博物館，需要拿到註明具體參觀日期和參觀時間的門票。在廣場上時，別忘了抬頭向上看。西北角坐落著新建的**世界貿易中心一期**<sup>50</sup>，它是美國最高的建築，也標誌著這個地區的復興。您還會看到 Santiago Calatrava 的**世界貿易中心交通樞紐**<sup>52</sup>，目前正在附近建設之中。這幢建築的外型為長翅膀的眼睛，設計十分醒目，任何建築愛好者都不容錯過。

回到百老匯，野口勇的紅色立方體雕塑和 Mark Di Suvero 的抽象派「生活樂趣」(Joie De Vivre) 分立馬路兩側。繼續向南來到華爾街街角，您會看到**三一教堂**<sup>30</sup>，它建成於 1846 年，是當時曼哈頓最高的建築。在寧靜的墓地裡，紐約已故名人亞歷山大·漢密爾頓和羅伯特·富爾頓安息於此。在此享受片刻的安寧，然後向東趨步踏上**華爾街**<sup>31</sup>。

這裡舉世聞名，曾是首府國會大廈所在地，很多電影拍攝於此，同時坐擁紐約一些最著名的景點。在華爾街和百老匯街的交匯處，有兩個景點不容錯過：**紐約證券交易所**<sup>19</sup>和**聯邦國家紀念堂**<sup>11</sup>。您一定要到聯邦國家紀念堂看一看，在這裡，一尊喬治·華盛頓的巨幅雕像駐守在正門前。裡面是一個史料豐富的小型博物館，保存了後殖民時期紐約發生的一些對國家發展產生了重大影響的事件，包括第一屆美國國會和 1789 年華盛頓就任首屆美國總統。

從下午 4 點開始，**石街**<sup>27</sup>上的餐廳和酒吧開始熱鬧起來，當地下班的人們到這裡慶祝一天工作的結束。石街距離華爾街上高聳的現代化大樓只有幾個街區遠，它用鵝卵石記載紐約的荷蘭殖民印記。除了品嚐美酒外，這條街道上不乏用餐場所。無論您只是打算喝幾杯還是想同時用餐，只需找好位置坐下來，即可享受一個真正的紐約之夜。



## 曼哈頓下城兩日遊：

在曼哈頓下城您有太多事情要做，兩天時間只不過夠您對這裡的生活管中窺豹。

曼哈頓下城的北部邊界地帶是**非洲奴隸墓地遺址**<sup>1</sup>，17世紀90年代到1794年間，非洲自由人和黑奴埋葬於此；這個神聖的地方是1991年紐約建設一幢聯邦辦公大樓時發現的，它記錄了紐約歷史中非常重要但曾被忘記的一個瞬間。從這裡出發，您可以朝**布魯克林大橋**<sup>4</sup>出發。這座大橋是19世紀工程史上的一個奇蹟，從大橋上可一覽曼哈頓下城天際線的壯麗美景，同時參觀大橋也是到紐約旅行時必不可少的行程。

參觀過大橋之後，可悠然漫步於公園街，走到百老匯，穿過富爾頓，最終來到**南街海港**<sup>24</sup>。海港正在發生巨大而讓人欣喜的變革。由於17號碼頭正在修建中，遊客可享受由「看見/改變」(SEE/CHANGE)計劃贊助的每日活動。此外，美麗如畫的前街上各種商店和餐廳星羅棋布，遊客可在此享受獨特的購物和餐飲體驗。如果您想在遊覽期間觀看歌劇表演，前街和約翰街交匯處的**TKTS 折扣票亭**<sup>28</sup>可提供與TKTS時代廣場店同樣的折扣，而且排隊人數要少得多。

繼續沿著水街向前，在百老匯街上右轉，您會到達歷史悠久的**弗朗西斯酒館**<sup>54</sup>。酒館在美國發展早期就已存在。酒館於1719年建成，最初為普通住房，後到1762年發展成為酒館。這裡發生過引發美國國家變革的事件，也是紐約市現存最古老的建築物、博物館以及餐廳。

接下來，移步前往**草地保齡球場**<sup>64</sup>，並在著名的**華爾街銅牛**<sup>3</sup>前留影。這座銅牛雕像由藝術家Arturo Di Modica創作，它一夜之間神奇地出現在紐約證券交易所前。這座銅牛雕像後經移動到現在的位置，即草地保齡球場北邊。它已成為華爾街樂觀精神的符號，也是紐約市必到景點之一。

繼續前進，來到**美國印第安人史密森尼國家博物館**<sup>60</sup>，它位於亞歷山大·漢密爾頓美國海關大樓內。除了作為紐約首屈一指的藝術珍品收藏館，博物館內還藏有大量記載美洲原住民歷史的展品。精美的手工藝品、織物和儀式用品，這些都是博物館永久收藏的部分珍寶。在這裡還可趁機參觀收藏家辦公室，這是一座由橡木板拼嵌的房間，由Tiffany Studios設計，裝飾華麗。這個辦公室因HBO的海濱帝國和Spike Lee的局內人聞名。

博物館正對面是**白廳碼頭**<sup>86</sup>，**斯塔騰島渡輪**<sup>25</sup>就停泊於此。朝兩邊走都需要25分鐘左右，您可飽覽曼哈頓下城的風光，並一睹自由女神風采。返回時，可朝西走，在**摩天大樓博物館**<sup>59</sup>或**猶太遺產博物館**<sup>56</sup>稍作停留。

在曼哈頓充實度過的每一天都應以美麗的風光收尾。要想一邊欣賞曼哈頓港口美景，一邊喝點小酒，品品美食，並不時遙望下自由女神像，那麼新近修繕的**A碼頭**<sup>21</sup>是您絕佳的選擇。同樣，**布魯克菲爾德廣場**<sup>5</sup>上和哈德遜河沿岸的諸多餐廳也是海邊用餐的好去處。

## 水上的曼哈頓下城：

曼哈頓的海濱塑造了這座城市乃至美國的歷史。曼哈頓下城的港口同時也是一些紐約最著名景點的所在之處。不到海邊看看，您的紐約之行就不算完整。

為保證看遍所有景點，您需要一大早就從這裡出發，先從**自由女神像**<sup>10</sup>開始。自由女神是世界聞名的美國自由之象徵。這幢巨大的雕像由雕塑師Frédéric Auguste Bartholdi和創作了埃菲爾鐵塔的古斯塔夫·埃菲爾設計。它是為慶祝《獨立宣言》簽署100週年，由法國贈予美國的禮物。

遊客可以在雕像周圍參觀，也可爬上354級台階到達位於新近修繕的女神像王冠內部的觀景台參觀。如果您希望到女神像上面參觀，請提前預定。可為需要的人提供「彈性票」。

參觀完宏偉的自由女神像後，帶您來此的渡輪會將您帶到歷史悠久的**埃利斯島**<sup>10</sup>。如果您想參觀到兩個景點，請確保在下午一點前登船。登島後，可到莊嚴的移民博物館了解移民歷史。1892到1924年間，埃利斯島和博物館下方的土地迎來將近1200萬來到新世界的移民。

如果您還沒有享受水上活動，**紐約水上出租車**<sup>20</sup>、**環線觀光遊輪**<sup>9</sup>和**自由女神號遊輪**<sup>26</sup>將會為您提供多樣化的水上遊覽選擇。水上觀光是無與倫比的體驗。觀光服務全天營業直至深夜，您可近距離欣賞紐約市壯闊的海港風光，留下新鮮有趣而美好的回憶。

到了晚上，您可沿著**東海濱大道**<sup>71</sup>漫步，繼續您的濱海之旅。在修繕一新的道路和碼頭附近，紛繁多彩的活動、商店、餐廳和夜生活靜待您的探索。

您可利用紐約下城聯盟提供的免費公用Wi-Fi，隨時上網，與朋友聯絡互動。

### #DowntownNY



如欲了解曼哈頓下城更多主題行程資訊和完整的酒店、景點、餐廳和商店名單，請登入 [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) 或掃描左側。

## BIENVENUE DANS LOWER MANHATTAN

Bienvenue dans Lower Manhattan, où le passé est présent et le futur est déjà là ! Nous vous invitons à faire l'expérience de l'une des destinations les plus excitantes au monde, avec davantage à voir et à faire que n'importe quel autre kilomètre carré de la ville de New York.

Les affaires ne continuent pas comme avant, dans ce lieu longtemps connu comme le quartier financier. Certes, Lower Manhattan est toujours le cœur du capital mondial aujourd'hui, mais bien davantage. C'est un quartier d'une grande diversité, dynamique, florissant, et animé à toute heure du jour ou de la nuit, où chacun peut trouver son bonheur. Une transformation remarquable est en train d'avoir lieu, en tant que lieu d'accueil de nouveaux magasins, restaurants, hôtels, attractions touristiques et institutions culturelles, ainsi que de jardins publics et activités sur berges améliorés, qui ont rejoint une mosaïque sociale et culturelle d'une grande richesse. Lower Manhattan est devenu le quartier d'habitation, de travail, de séjour, et de divertissement le plus animé de la ville de New York.

L'Histoire est tout autour de vous à Lower Manhattan. Son architecture et ses rues pavées procurent un sentiment intime de grandeur, ressemblant encore au New York ancien. Depuis les petites maisons en rangées de style hollandais jusqu'aux gratte-ciels les plus élevés, les bâtiments de Lower Manhattan préservent le passé et pointent vers l'avenir.

Où que vous alliez, les repères marquants sont omniprésents. Marchez dans les pas de George Washington en vous promenant le long de Broad Street, depuis la Fraunces Tavern jusqu'au Federal Hall, à l'emplacement même où George Washington a été intronisé premier président des États-Unis d'Amérique. À quelques pas de là se trouve la Trinity Church, qui a été à l'origine de la renaissance du Gothique dans l'architecture religieuse américaine. Quant à l'historique Chapelle Saint-Paul et au Woolworth Building richement décoré, ils ont tous deux régné pendant un temps en tant que plus haute structure au monde. Aujourd'hui, c'est le One World Trade Center qui détient le record du bâtiment le plus élevé du monde occidental. Aux côtés du très innovant 4 World Trade Center, ces deux nouvelles icônes mondiales ajoutent un éclat éblouissant à la célèbre ligne d'horizon de New York.

Lower Manhattan est le siège d'un grand nombre d'attractions incontournables, dont notamment la Statue de la Liberté, Ellis Island, la bourse de New York, Wall Street, Trinity Church, et le Pont de Brooklyn. Cette année, le Musée du mémorial du 11 septembre s'est ajouté à cette liste. Le complexe est adjacent aux bassins jumeaux des Reflection Pools, qui sont eux-mêmes situés aux emplacements exacts des Twin Towers.

Non seulement Lower Manhattan est le meilleur endroit pour faire l'expérience des superbes berges de New York, mais c'est également une destination de shopping et de restauration à nulle autre pareille. Avec des découvertes extraordinaires pour toutes les bourses, les options de shopping sont quasiment illimitées. Outre le grand magasin légendaire Century 21, un éventail fantastique et grandissant de boutiques, détaillants de luxe, libraires, joailliers, et bien d'autres encore vous y attendent.

Pour ce qui est de la restauration, les restaurants de Lower Manhattan proposent des plats pour tous les palais. Des chefs renommés, une cuisine innovante, et une très large variété sont les caractéristiques qui définissent le mieux la scène gastronomique de Lower Manhattan. Vous y trouverez des cafés sans prétention, des bars à vins chaleureux, et d'excellents restaurants. De nombreux restaurants proposent des tables en extérieur et des vues uniques en bord de rivière. Les menus se parcourent comme un voyage autour du monde, depuis les steaks de faux-filet gaéliques aux tartes Yuzu japonaises, jusqu'aux boulettes de viande suédoises, et plus encore. Mieux vaut venir avec un bon appétit, tant il y a de délicieux plats à déguster !

Et ne vous inquiétez pas pour les moyens de vous y rendre. Il n'y a tout simplement pas d'autre partie de New York qui soit plus accessible : Lower

Manhattan est desservi par 12 lignes de métro, 30 lignes de bus, le train PATH à destination du New Jersey, 6 terminaux de ferry, le bus GRATUIT Downtown Connection, et un hélicoptère. Installez le camp de base de votre séjour à Lower Manhattan pour explorer facilement le reste de la ville.

## LOWER MANHATTAN EN UN JOUR :

Lower Manhattan est un pont vers l'histoire de notre nation, et une passerelle vers l'avenir de New York. Des choses incroyables ont lieu à Lower Manhattan. Il y a tant à voir et à faire, une ou deux journées suffisent à peine. Si un voyage à Ellis Island et à la Statue de la Liberté est à votre programme, vous aurez besoin de deux jours pour commencer à profiter de tout ce que Lower Manhattan a à offrir.

Débutez au **City Hall Park**<sup>67</sup>, en passant à côté du **Woolworth Building**<sup>51</sup>, l'un des monuments architecturaux les plus importants de la ville. Bien qu'un siècle les sépare, directement en face du Woolworth Building se trouve **New York by Gehry**<sup>49</sup>, un exemple d'architecture moderne remarquable, et un témoignage des changements qui ont lieu à Lower Manhattan. Continuez jusqu'à la **Chapelle Saint-Paul**<sup>22</sup>, datant de 1766 et unique église de la période pré-révolutionnaire ayant survécu à Manhattan. La chapelle est également une partie importante de l'histoire récente. Le 11 septembre 2001, la chapelle Saint-Paul a servi de refuge à un grand nombre de victimes de la tragédie.

Dirigez-vous vers le sud sur Broadway le long du « Canyon of Heroes ». Des plaques y sont encastrées dans le trottoir pour noter les défilés en surface et les honorables visiteurs qui y ont été célébrés. Tournez à droite à Cortlandt St et vous arriverez au grand magasin légendaire **Century 21**<sup>7</sup>. Retournez vers Broadway et continuez à droite sur Liberty St, vers le site du **World Trade Center**<sup>33</sup>. Le complexe est composé du **Mémorial et du Musée du 11 septembre**<sup>36</sup>, ainsi que des bassins jumeaux Reflection Pools. Des tickets à heure et date spécifiques sont obligatoires pour visiter le musée. Lorsque vous serez sur la place, n'oubliez pas de regarder vers le haut. Dans le coin nord-ouest, se tient le **One World Trade Center**<sup>50</sup> récemment construit, le plus haut bâtiment d'Amérique et le symbole d'un quartier revitalisé. Vous pouvez également voir le **World Trade Center Transportation Hub**<sup>52</sup> de Santiago Calatrava, qui prend forme désormais à proximité des lieux. Présentant un remarquable design d'oculus ailé, le bâtiment est incontournable pour tous les amateurs d'architecture.

En revenant sur Broadway, ne manquez pas la sculpture du cube rouge d'Isamu Noguchi et la « Joie De Vivre » abstraite de Mark Di Suvero, situées sur les deux côtés de la rue. Poursuivez vers le sud jusqu'à l'angle de Wall Street, où vous trouverez la **Trinity Church**<sup>30</sup>, l'édifice le plus élevé de Manhattan au moment de sa réalisation en 1846. Dans son paisible cimetière reposent les tombes des célèbres New Yorkais Alexander Hamilton et Robert Fulton. Profitez d'un moment de calme avant de repartir vers l'Est sur **Wall Street**<sup>34</sup>.

Cette destination, célèbre dans le monde entier, est à la fois le capitole du capital, un lieu de tournage fréquent, et le site de certaines des attractions les plus connues de New York. À l'angle de Wall St. et de Broad St. se tiennent deux sites à ne pas manquer : la **Bourse de New York**<sup>43</sup> et le **Federal Hall**<sup>14</sup>. Vous ne pourrez pas rater le Federal Hall : une immense statue de George Washington en garde la façade de façon imposante. À l'intérieur, vous trouverez un petit musée pédagogique consacré aux événements du New York postcolonial qui ont forgé la nation, notamment le premier Congrès des États-Unis et la prestation de serment de George Washington en tant que premier président américain en 1789.

Ouvrant aux environ de 16 h, les restaurants et les bars qui s'alignent sur **Stone Street**<sup>27</sup> fourmillent d'employés locaux célébrant la fin de leur journée de travail. Située à juste quelques blocs des gratte-ciels modernes de Wall Street, Stone Street reste un témoignage pavé du passé hollandais de New York. Outre des lieux pour boire, la rue offre également un très grand nombre de lieux de restauration. Que vous ayez envie de ne boire que quelques verres ou que vous souhaitiez

manger également, prenez un siège et installez-vous pour vraiment profiter d'une véritable nuit new-yorkaise.

## LOWER MANHATTAN EN DEUX JOURS :

Il y a tant à faire à Lower Manhattan, qu'en deux jours sur place vous commencerez uniquement à en effleurer la surface.

À l'extrémité Nord de Lower Manhattan se trouve l'**African Burial Ground National Monument**<sup>4</sup>, où des Africains libres et esclaves ont été enterrés entre les années 1690 et 1794 ; le site sacré a été découvert à l'occasion de la construction d'un bâtiment fédéral en 1991, et il illustre une partie importante et pendant un temps oubliée de l'histoire de la ville de New York. De là, vous pouvez vous rendre au **Pont de Brooklyn**<sup>4</sup>. Ce pont est une merveille de l'ingénierie du 19<sup>e</sup> siècle, offrant des vues saisissantes de la ligne d'horizon de Lower Manhattan, et une expérience caractéristique de New York.

Après le pont, prenez le temps de vous promener de Park Row à Broadway et à travers Fulton, pour atteindre finalement le **port maritime de South Street**<sup>29</sup>. Le port maritime fait l'objet d'une transformation aussi radicale que prometteuse. Bien que le quai 17 soit en construction, les visiteurs peuvent profiter quotidiennement d'événements parrainés par le programme VOIR/CHANGER ainsi que faire des expériences de shopping et de restauration uniques dans les nombreux magasins et restaurants le long de la pittoresque Front Street. Si vous avez l'intention d'aller au théâtre pendant votre séjour en ville, le kiosque **TKTS Discount Booth**<sup>28</sup> à l'angle de Front St. et John St. propose les mêmes offres à prix réduits, mais avec beaucoup moins de monde que son équivalent à Times Square.

Continuez le long de Water St., tournez à droite sur Broad St., et vous arriverez à l'historique **Fraunces Tavern**<sup>54</sup>. La taverne est là depuis les premiers jours de l'Amérique. Bâtie en tant que maison en 1719, puis transformée en taverne en 1762, elle a été le site d'événements qui ont changé la nation, et c'est également l'un des plus anciens édifices de New York ayant survécu, ainsi qu'un musée et un restaurant.

Ensuite, prenez la direction de **Bowling Green**<sup>64</sup> et photographiez-vous devant le célèbre **Charging Bull**<sup>9</sup>. Sculpté par l'artiste Arturo Di Modica, le taureau est apparu mystérieusement une nuit devant la Bourse de New York. Après avoir été déplacé à son emplacement actuel sur le point nord de Bowling Green, il est devenu le symbole de l'optimisme de Wall Street, et une attraction incontournable de New York.

Prenez la direction du **Smithsonian National Museum of the American Indian**<sup>60</sup>, situé à l'intérieur de la Alexander Hamilton U.S. Custom House. Outre le fait d'être l'un des plus importants bâtiments consacrés aux beaux arts de la ville, le musée abrite un assemblage impressionnant d'expositions documentant les événements historiques des Amérindiens. Des articles d'artisanat élaborés, tissus et pièces de cérémonie ne sont que quelques-uns des fascinants objets de la collection permanente du musée. Lorsque vous y serez, faites une visite guidée du Collector's Office, la salle de boiserie en chêne décorée conçue par Tiffany Studios et rendue célèbre par la série de HBO *Boardwalk Empire* et le film *Inside Man* de Spike Lee.

Directement en face du musée se trouve le **Whitehall Terminal**<sup>86</sup>, le foyer du **ferry de Staten Island**<sup>25</sup>. Le voyage prend environ 25 minutes par trajet, et il offre des vues magnifiques de Lower Manhattan et de la Statue de la Liberté. À votre retour, prenez la direction de l'Ouest et passez un peu de temps au **Skyscraper Museum**<sup>59</sup> ou dans le **Museum of Jewish Heritage**<sup>56</sup>.

Chaque longue journée passée à Manhattan mérite une fin pittoresque. Le **Quai A**<sup>21</sup>, rénové il y a peu, est l'endroit idéal pour prendre un verre et manger un morceau tout en profitant de vues sur le port de Manhattan et la Statue de la Liberté. De même, les nombreux restaurants de **Brookfield Place**<sup>5</sup>, situés le long de la rivière Hudson, sont de formidables emplacements pour manger au bord de l'eau.

## LOWER MANHATTAN SUR L'EAU :

Les berges de Manhattan ont forgé l'histoire de la ville et des États-Unis. Le port de Lower Manhattan est également le siège de certaines des attractions les plus célèbres et reconnaissables de la ville. Une visite de New York sans passer un peu de temps sur l'eau serait tout simplement incomplète.

Commencez votre journée ici assez tôt pour disposer d'assez de temps pour pouvoir profiter de toutes les vues, à commencer par la **Statue de la Liberté**<sup>10</sup>. Dans le monde entier, la Statue de la Liberté est connue comme le symbole de la liberté américaine. L'imposant monument – dessiné par le sculpteur Frédéric-Auguste Bartholdi et Gustave Eiffel, de la célèbre Tour Eiffel – était un cadeau des Français pour commémorer le 100<sup>e</sup> anniversaire de la signature de la Déclaration d'indépendance.

Les visiteurs ont la possibilité d'explorer les terrains entourant la statue, ainsi que de monter les 354 marches jusqu'à la plateforme d'observation située au niveau de la couronne récemment rénovée de la Statue. Si vous prévoyez de vous rendre au sommet de la Statue, faites vos réservations à l'avance. Des « Tickets Flex » sont disponibles pour ceux qui en ont besoin.

Une fois que vous aurez profité pleinement de la Statue de la Liberté, le même ferry qui vous a déposé à ses pieds vous emmènera vers l'île historique d'**Ellis Island**<sup>10</sup>. Afin d'être autorisé à visiter les deux attractions, assurez-vous d'embarquer sur le ferry avant 13 h. À votre arrivée, revivez l'expérience des immigrants au superbe musée de l'immigration. Entre 1892 et 1924, Ellis Island et les terrains du musée ont accueilli près de 12 millions d'immigrants qui arrivaient dans le nouveau monde.

Si vous n'avez pas encore eu votre dose d'activités liées à l'eau, **New York Water Taxi**<sup>20</sup>, **Circle Line Downtown**<sup>9</sup> et **Statue Cruises**<sup>26</sup> proposent une grande diversité d'excursions en bateau. Ces vues depuis l'eau sont imbattables. Avec ces excursions disponibles toute la journée et jusque dans la nuit, profitez d'une vue rapprochée divertissante et stimulante du magnifique port de New York.

Poursuivez votre expérience des berges de la rivière avec une promenade en soirée sur l'**East River Esplanade**<sup>71</sup>. Le long de cette piste et des quais restaurés se trouvent bon nombre d'activités dynamiques, de magasins, de restaurants, et d'activités nocturnes.

Vous pouvez également rester connecté et profiter du Wi-Fi public gratuit proposé par l'Alliance for downtown New York.

### #DowntownNY



Pour des itinéraires thématiques supplémentaires et une liste complète des hôtels, attractions, restaurants et magasins de Lower Manhattan, visitez le site [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) ou **cannez le code situé à gauche.**

## WILLKOMMEN IN LOWER MANHATTAN

Willkommen in Lower Manhattan, wo die Vergangenheit lebt und die Zukunft heute beginnt! Wir laden Sie ein, eines der aufregendsten Reiseziele dieser Welt zu erleben – nirgendwo sonst kann auf so kleinem Raum in New York City mehr erlebt und besichtigt werden.

Hier dreht sich längst nicht mehr alles um Geld, auch wenn die Gegend lange als Finanzbezirk bekannt war. Zwar gilt Lower Manhattan auch heute noch als Herz der Finanzwelt, doch hat es so viel mehr zu bieten – ein vielfältiges, dynamisches, blühendes Viertel, das niemals schläft und für jeden etwas bietet. Im Zuge eines bemerkenswerten Wandels wurde Lower Manhattan – wo neue Boutiquen, Restaurants, Hotels, Touristenattraktionen, kulturelle Einrichtungen sowie modernisierte Parkanlagen und Freizeitangebote entlang des Ufers nun Teil des bunten sozialen und kulturellen Geflechtes sind – zum angesagtesten Wohn-, Arbeits-, Aufenthalts- und Vergnügungsort von New York City.

In Lower Manhattan sind Sie von Geschichte umgeben. Die Architektur und die mit Kopfstein gepflasterten Straßen versprühen auch heute noch die Atmosphäre des alten New York. Von kleinen Townhäusern im holländischen Stil bis zu den höchsten Wolkenkratzern vereinen die Gebäude von Lower Manhattan Vergangenheit und Zukunft.

Egal, welcher Weg eingeschlagen wird, überall stolpert man über Meilensteine. Begeben Sie sich auf die Spuren von George Washington, während Sie die Broad Street von Frances Tavern bis zur Federal Hall entlangspazieren, in der Washington zum ersten amerikanischen Präsidenten ernannt wurde. Nur wenige Schritte davon entfernt befindet sich die Trinity Church, welche die amerikanische religiöse Architektur durch Neugotik bereicherte. Die historische St. Paul's Chapel und das kunstvoll verzierte Woolworth Building galten beide einst als höchstes Bauwerk der Welt. Heute ist das One World Trade Center das höchste Gebäude der westlichen Welt. Gemeinsam mit dem innovativen Four World Trade Center verleihen diese beiden Wunder der Baukunst der berühmten Skyline von New York einen betörenden Glanz.

Lower Manhattan ist das Zuhause zahlreicher Attraktionen, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Dazu zählen u. a. die Freiheitsstatue, Ellis Island, die New Yorker Börse, die Wall Street, die Trinity Church und die Brooklyn Bridge. In diesem Jahr wurde die Liste der Sehenswürdigkeiten um das 9/11 Memorial Museum erweitert. Der Gebäudekomplex grenzt an die beide Gedenkbrunnen, die sich an der Stelle der Twin Towers befinden.

Lower Manhattan ist nicht nur der beste Ort, um New Yorks beeindruckenden Uferbereich zu erkunden, sondern auch ein Paradies für Shopper und Restaurantliebhaber. Die Shoppingmöglichkeiten sind nahezu grenzenlos, und unabhängig vom Geldbeutel kann hier jeder einen Schatz finden. Neben dem legendären Kaufhaus Century 21 erwartet Sie eine fantastische und stetig zunehmende Fülle an Boutiquen, Luxusgeschäften, Buchläden, Juwelieren und mehr.

Auch die Vielfalt an Restaurants in Lower Manhattan bietet für jeden Gaumen etwas. Die ständig wachsende Foodszene von Lower Manhattan zeichnet sich durch Starköche, innovative Kochkunst und eine grenzenlose Vielfalt aus. Hier finden Sie hippe Straßencafés, gemütliche Weinbars und Edelrestaurants. Viele Restaurants verfügen auch über einen Außenbereich mit einem fantastischen Blick auf den Fluss. Die Speisekarten gleichen einer kulinarischen Weltreise: von gälischem Rib-Eye-Steak über japanische Yuzu-Tarte bis zu schwedischem Hackfleischbällchen und mehr. Am besten kommen Sie hungrig, denn hier warten einige Köstlichkeiten auf Sie!

Und keine Sorge, der Weg hierher ist leicht zu finden. Es gibt wohl keinen anderen Teil von New York City, der so einfach zu erreichen ist – Lower Manhattan verfügt über 12 U-Bahn-Linien, 30 Buslinien, den PATH-Train nach New Jersey, 6 Fährverbindungen, den KOSTENLOSEN Downtown Connection Bus sowie einen Hubschrauberlandeplatz. Wählen Sie als Ausgangspunkt für Ihren Besuch Lower Manhattan, um von hier aus auch den Rest der Stadt zu erkunden.

## LOWER MANHATTAN AN EINEM TAG:

Lower Manhattan ist die Brücke zur Geschichte unserer Nation sowie die Pforte zu New York Citys Zukunft. Hier spielen sich beeindruckende Dinge ab. Es gibt so viel zu sehen und zu erleben, dass ein oder zwei Tage kaum ausreichen. Falls Sie einen Trip zur Freiheitsstatue und Ellis Island geplant haben, benötigen Sie mindestens zwei Tage, um sich einen Eindruck von Lower Manhattans Angebot zu verschaffen.

Beginnen Sie beim **City Hall Park**<sup>67</sup> und laufen Sie von hier zum **Woolworth Building**<sup>54</sup>, einer der wichtigsten architektonischen Sehenswürdigkeiten der Stadt. Direkt gegenüber vom Woolworth Building, und ein Jahrhundert jünger, steht **New York by Gehry**<sup>49</sup>, ein atemberaubendes Beispiel moderner Architektur und ein Zeugnis des stattfindenden Wandels in Lower Manhattan. Gehen Sie weiter zur **St. Paul's Chapel**<sup>22</sup>, die 1766 errichtet wurde und die einzige noch stehende vorrevolutionäre Kirche in Manhattan ist. Die Kapelle spielt auch eine bedeutende Rolle in der aktuellen Geschichtsschreibung. Am 11. September diente die St. Paul's Chapel vielen von der Tragödie Betroffenen als Zufluchtsstätte.

Spazieren Sie auf dem Broadway entlang des Canyon of Heroes („Heldenschlucht“) Richtung Süden. In den Bordstein eingelassene Tafeln erinnern an die Konfetti-Paraden und die angesehenen Gäste, die hier geehrt werden. Biegen Sie rechts in die Cortlandt Street ein, um zum legendären Kaufhaus **Century 21**<sup>7</sup> zu gelangen. Kehren Sie zurück zum Broadway und gehen Sie rechts über die Liberty Street zum Gelände der **World Trade Center Site**<sup>33</sup>. Der Gebäudekomplex besteht aus dem **9/11 Memorial & Museum**<sup>16</sup> einschließlich der beiden Gedenkbrunnen. Um das Museum zu besuchen, benötigen Sie ein Ticket mit Zeit- und Datumsangabe. Schauen Sie unbedingt gen Himmel, wenn Sie sich auf dem Platz befinden. In der nordwestlichen Ecke steht das neu errichtete **One World Trade Center**<sup>50</sup>, Amerikas höchstes Gebäude und das Symbol des neu belebten Stadtteils. Von hier aus können Sie auch Santiago Calatravas **World Trade Center Transportation Hub**<sup>52</sup> sehen, einen Umsteigebahnhof, der zunehmend Form annimmt. Dieses Gebäude, das durch sein Oculus-Design mit Flügeln auffällt, sollte sich kein Architekturfan entgehen lassen.

Passieren Sie zurück auf dem Broadway Isamu Noguchis „Roten Würfel“ und Mark Di Suveros abstrakten „Joie De Vivre“ zu Ihrer linken bzw. rechten Seite. Gehen Sie weiter Richtung Süden zur Ecke Wall Street, wo sich die **Trinity Church**<sup>30</sup> befindet, die zum Zeitpunkt ihrer Fertigstellung im Jahre 1846 das höchste Gebäude Manhattans war. Auf dem friedvollen Kirchhof liegen die berühmten New Yorker Alexander Hamilton und Robert Fulton begraben. Genießen Sie einen Moment der Ruhe, bevor Sie sich östlich Richtung **Wall Street**<sup>31</sup> begeben.

Diese weltbekannte Adresse ist gleichzeitig Mittelpunkt der Finanzwelt, ein beliebter Filmdrehort und Standort einiger von New Yorks bekanntesten Sehenswürdigkeiten. An der Ecke Wall und Broad Street befinden sich gleich zwei Attraktionen, die nicht versäumt werden sollten: die **New Yorker Börse**<sup>19</sup> und die **Federal Hall**<sup>11</sup>. Die Federal Hall können Sie nicht übersehen, denn ihr Eingangsbereich wird von einer auffallenden Statue George Washingtons bewacht. Im Gebäude selbst ist ein kleines, informatives Museum beheimatet, das sich den nationbildenden Ereignissen des postkolonialen New York widmet, einschließlich des ersten U.S. Congress und Washingtons Amtseinführung als erster Präsident im Jahre 1789.

Ab ungefähr 16 Uhr füllen sich die Restaurants und Bars entlang der **Stone Street**<sup>27</sup> mit Berufstätigen aus der Umgebung, die den Feierabend genießen. Nur ein paar wenige Blocks entfernt von den modernen Hochhäusern der Wall Street befindet sich die Stone Street, die dank ihres Kopfsteinpflasters ein Zeugnis der holländischen Vergangenheit von New York bleibt. Neben vielen Gelegenheiten für einen Drink bietet die Straße zahlreiche Esslokale. Egal, ob Sie nur einen Drink zu sich nehmen möchten oder auch einen Happen zu essen, schnappen Sie sich einen Platz und stimmen Sie sich auf eine wahre New Yorker Nacht ein.

## LOWER MANHATTAN IN ZWEI TAGEN:

In Lower Manhattan gibt es so viel zu erleben, dass zwei Tage gerade einmal reichen, um etwas an der Oberfläche zu kratzen.

Am nördlichen Rand von Lower Manhattan befindet sich das Nationalmonument **African Burial Ground** („Afrikanische Grabstätte“)<sup>1</sup>, wo zwischen 1690 und 1794 freie und versklavte Afrikaner vergraben wurden. Die heilige Stätte wurde 1991 während des Baus eines Regierungsgebäudes entdeckt und markiert einen wichtigen und einst vergessenen Teil der Geschichte von New York City. Von hier können Sie leicht zur **Brooklyn Bridge**<sup>4</sup> gelangen. Die Brücke ist ein Wunder der Ingenieurskunst des 19. Jahrhunderts – sie bietet eine atemberaubende Sicht auf die Skyline von Lower Manhattan und zählt zu den wesentlichen Erlebnissen eines Aufenthalts in New York City.

Nach einem Besuch auf der Brücke können Sie gemütlich von der Park Row zum Broadway und über die Fulton South Street schlendern, bis Sie den **South Street Seaport**<sup>24</sup> erreichen. Der Seaport erlebt gerade einen radikalen und aufregenden Wandel. Während Pier 17 sich im Bau befindet, können Besucher täglich vom SEE/CHANGE-Programm gesponserte Events sowie einzigartige Shopping- und Speiseerlebnisse in den vielen Geschäften und Restaurants entlang der malerischen Front Street genießen. Falls Sie Ihren Städtetrip gerne durch einen Theaterbesuch bereichern möchten, können Sie am **TKTS Discount Booth**<sup>28</sup> an der Ecke Front und John Street die gleichen ermäßigten Preise bekommen wie an seinem Time-Square-Pendant, jedoch ohne die langen Warteschlangen.

Gehen Sie weiter Richtung Süden entlang der Water Street und biegen Sie rechts in die Broad Street ein, um zur historischen **Fraunces Tavern**<sup>54</sup> zu gelangen. Diese Taverne existiert seit den ersten Tagen Amerikas. 1719 wurde sie als Wohnhaus errichtet, aber 1762 zur Taverne umfunktioniert. Sie diente als Schauplatz für Ereignisse, welche die Nation veränderten, beherbergt ein Museum und Restaurant und ist eines der ältesten erhaltenen Gebäude New Yorks.

Besuchen Sie anschließend **Bowling Green**<sup>64</sup> und machen Sie ein Foto mit dem **Charging Bull**<sup>3</sup> („Stürmender Bulle“). Die Statue des Bullen von Arturo Di Modica erschien über Nacht auf mysteriöse Weise gegenüber der New Yorker Börse. Seit sie an ihren aktuellen Standort am nördlichen Punkt des Bowling-Green-Parks gebracht wurde, gilt sie als Sinnbild des Wall-Street-Optimismus und ist ein absolutes Sightseeing-Muss.

Suchen Sie anschließend das **Smithsonian National Museum of the American Indian**<sup>60</sup> („Nationalmuseum der Indianer“) auf, das sich im Alexander Hamilton U.S. Custom House befindet. In dem Museum, das zu einem der schönsten Beaux-Arts-Gebäude der Stadt zählt, sind eindrucksvolle Ausstellungen untergebracht, die die Geschichte der indianischen Urbevölkerung dokumentieren. Aufwändige Handarbeiten, Textilien und zeremonielle Gegenstände sind nur einige der faszinierenden Objekte, die zur ständigen Sammlung des Museums zählen. Nehmen Sie während Ihres Museumsbesuchs an einer Tour durch das Collector's Office teil – dem von Tiffany Studios entworfenen, in Eiche getäfelten Raum, der durch HBOs *Boardwalk Empire* und Spike Lees *Inside Man* berühmt wurde.

Direkt gegenüber vom Museum befindet sich das **Whitehall Terminal**<sup>66</sup>, von wo aus die Fähre nach **Staten Island**<sup>25</sup> ablegt. Das Übersetzen mit der Fähre dauert pro Strecke etwa 25 Minuten und bietet eine gute Sicht auf Lower Manhattan und die Freiheitsstatue. Machen Sie nach Ihrer Rückkehr einen Abstecher in den Westen zum **Skyscraper Museum**<sup>59</sup> oder dem **Museum of Jewish Heritage**<sup>56</sup>.

Jeder lange Tag in Manhattan sollte malerisch zur Neige gehen. Das neu renovierte **Pier A**<sup>21</sup> ist der perfekte Ort, um bei Sicht auf Manhattans Hafen und die Freiheitsstatue einen Drink und einen Happen zu genießen. Ebenfalls eignen sich die vielen Restaurants am **Brookfield Place**<sup>5</sup> und entlang des Hudson River hervorragend zu einem Abendessen nahe am Wasser.

## LOWER MANHATTAN AUF DEM WASSERWEG:

Die Ufer von Manhattan haben die Geschichte der Stadt und der Vereinigten Staaten geprägt. Der Hafen in Lower Manhattan ist auch das Zuhause von einigen der berühmtesten und bekanntesten Sehenswürdigkeiten. Kein Besuch in New York wäre ohne einen Abstecher aufs Wasser vollständig.

Damit Sie genügend Zeit haben, alle Sehenswürdigkeiten zu bestaunen, sollte es so früh wie möglich losgehen, und zwar zuerst mit der **Freiheitsstatue**<sup>10</sup>. „Lady Liberty“ gilt weltweit als Symbol der amerikanischen Freiheit. Das massive Monument, das vom Bildhauer Frédéric-Auguste Bartholdi und Gustave Eiffel – bekannt für den Eiffelturm – entworfen wurde, war ein Geschenk der Franzosen zum Gedenken an das 100-jährige Jubiläum der Unabhängigkeitserklärung.

Besucher können das umliegende Gelände der Statue erkunden sowie die 354 Stufen zur Aussichtsplattform erklimmen, die sich in der kürzlich renovierten Krone der Freiheitsstatue befindet. Wenn Sie gerne die Aussicht von ganz oben genießen möchten, sollten Sie im Vorfeld eine Reservierung vornehmen. Bei Bedarf sind auch „Flex Tickets“ erhältlich.

Nachdem Sie die majestätische grüne Dame ausreichend bewundert haben, bringt Sie die gleiche Fähre, mit der Sie die Freiheitsstatue erreicht haben, auch zur historischen Insel **Ellis Island**<sup>10</sup>. Um beide Sehenswürdigkeiten besuchen zu können, sollten Sie vor 13 Uhr an Bord der Fähre gehen. Erleben Sie bei Ihrer Ankunft die Erfahrungen der Einwanderer im eindrucksvollen Immigration Museum. Zwischen 1892 und 1924 wurden auf Ellis Island und auf dem Gelände des Museums beinahe 12 Millionen Immigranten bei ihrer Ankunft in der Neuen Welt willkommen geheißen.

Falls Sie von den Aktivitäten auf und am Wasser noch nicht genug haben, bieten **New York Water Taxi**<sup>20</sup>, **Circle Line Downtown**<sup>9</sup> und **Statue Cruises**<sup>26</sup> eine Vielzahl großartiger Bootstouren an. Nichts übertrifft die Aussicht vom Wasser aus. Genießen Sie mit einer dieser Touren, die den ganzen Tag über bis in die Nacht hinein angeboten werden, eine unterhaltsame und anregende Nahaufnahme von New York Citys prachtvollen Hafen.

Vertiefen Sie Ihr Ufererlebnis mit einem Abendspaziergang entlang der **East River Esplanade**<sup>71</sup>. Entlang der erneuerten Wege und Piers gibt es neben lebhaften Aktivitäten, Geschäften und Restaurants auch ein pulsierendes Nachtleben.

Dabei können Sie die ganze Zeit online bleiben und das kostenlose öffentliche WLAN-Netz, das von der Alliance for Downtown New York zur Verfügung gestellt wird, nutzen.

### #DowntownNY



Für weitere thematische Rundwege sowie eine vollständige Liste mit Hotels, Sehenswürdigkeiten, Restaurants und Shops in Lower Manhattan besuchen Sie [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) oder **scannen Sie links** den HQ-Code.

מנהטן תחתית היא גשר היסטוריה של האומה שלנו ושער לעתיד של העיר ניו-יורק. דברים מדהימים קורים במנהטן תחתית. יש כל כך הרבה דברים לראות ולעשות שייתכן שיום או יומיים כלל לא יספיקו. אם תכננתם טיול לאלים איילנד ולפסל החירות, יומיים ישמשו אתכם כנקודת פתיחה בשביל כל מה שמנהטן תחתית יכולה להציע לכם.

תתחילו ב**גן העירייה**<sup>67</sup> בדרכם דרך **בניין וולורט**<sup>68</sup>, אחד מציני הדרך הארכיטקטוניים החשובים ביותר בעיר. בדיק מול בניין וולורט ובמרחק מאה שנים ממנו, עומד בניין **ניו-יורק על פי גרהי**<sup>49</sup>, דוגמה מדהימה ביופיה לארכיטקטורה מודרנית ולשינוי שמתרחש במנהטן תחתית. המשיכו אל **כנסיית פול הקדוש**<sup>22</sup> אשר הוקמה בשנת 1766, הכנסייה היחידה במנהטן ששרדה מהתקופה שלפני המהפכה הצרפתית. הכנסייה היא גם חלק חשוב מההיסטוריה של העת האחרונה. בזמן אירועי ה-11 בספטמבר, שימשה כנסיית פול הקדוש כמקום מחסה לרבים מאלו שהושפעו מהטרור.

התקדמו דרומה על צדדות ברודווי לאורך "קניון הגיבורים". לחוות המוטובעים במדרכה מציינים את אירועי ההוקרה ואת המבקרים המוערכים אשר זוכים לכבוד כאן. פנו ימינה לכבוד **Corlandt** ותגיעו לחנות הכולבו האגדית **21 Century**. חזרו לברודווי והמשיכו ישר על רחוב Liberty לאתר **מרכז הסחר העולמי**<sup>39</sup>. המתחם כולל את **האנדרטה והמוזיאון לזכר אירועי ה-11 בספטמבר**<sup>46</sup> וכולל בתוכו את בריכות ההשתקפות התאומות. כדי לבקר במוזיאון יש להצטייד בכרטיסים עם שעה ותאריך ספציפיים. כשתהיו בכיכר, הקפידו להסתכל למעלה. בפינה הצפון מערבית ניצב **מרכז הסחר העולמי החדש**<sup>50</sup>, הבניין הגבוה ביותר באמריקה והסמל של המחוז המתחדש. אתם גם יכולים לראות את **מסוף התחבורה של מרכז הסחר העולמי**<sup>52</sup> שתכנן סנטיאגו קלטרואה, קורם עור וגידים ברגעים אלה בקרבת מקום. הבניין, שמציע יציוב כיפה מנופך, הוא אתר חובה לכל חובבי אדריכלות.

בדרך חזרה לברודווי עברו על פניהן של הקוביות האדומות המפוסלות של איסמו נוגוצ'י ופסל ה"Joie De Vivre" האבסטרקטי שפיסל מארק די סוברו משני צדי הרחוב. המשיכו דרומה עד לפינה של וול סטריט שבה תוכלו למצוא את **כנסיית השילוש הקדוש**<sup>30</sup>, הבניין הגבוה ביותר במנהטן במועד השלמתו בשנת 1846. הכנסייה השלווה מכילה גם את אתרי הקבורה של תושבי ניו-יורק המפורסמים אלכסנדר המילטון ורוברט פולטון. תיהנו מרגע שקט לפני שאתם מתקדמים מזרחה אל **וול סטריט**<sup>33</sup>.

היעד המפורסם בעולם הוא בעת ובעונה אחת עיר הבירה של עולם העסקים, אתר צילומים אהוב בסרטים והבית של כמה מהאטרקציות המפורסמות ביותר של ניו-יורק. בפינה של וול סטריט וברודווי ניצבים שני אתרים שחובה לראות: **הבורסה של ניו-יורק**<sup>35</sup> ו**הפדרל הול**<sup>34</sup>. לא ניתן לפספס את בניין הפדרל הול – פסל ענק של ג'ורג' וושינגטון שומר בגאון על החזית. בפנים יש מוזיאון קטן בעל מידע מקיף המוקדש לאירועים שהתרחשו בניו-יורק ועיצבו את האומה בתקופה הפוסט-קולוניאלית, ובהם הקונגרס האמריקאי הראשון והשבעתו של וושינגטון כנשיא הראשון של אמריקה בשנת 1789.

החל מהשעה 16:00 בערך, המסעדות והברים של **סטון סטריט**<sup>27</sup> קמים לחיים בזכות העובדים המקומיים החוגגים את סופו של יום העבודה. במרחק רחובות ספורים מהבניינים המודרניים הגבוהים של וול סטריט, סטון סטריט נשאר עדות מרוצפת מהעבר ההולנדי של ניו-יורק. מלבד משקאות, הרחוב מציע מקומות רבים לאכול בהם. לא משנה אם מתחשק לכם משקה או אוכל בצד, תפסו כיסא והתכוננו לערב ניו-יורקי אמתי.

ברוכים הבאים למנהטן תחתית, היכן שהעבר הוא ההווה והעתיד כבר כאן! אנחנו מזמינים אתכם לחוויה באחד האתרים המרגשים בעולם – שבו יש יותר דברים לעשות ולראות מכל מקום אחר בניו-יורק.

כבר אי אפשר להגיד "עסקים כרגיל" במקום הידוע כבר שנים למחוז הפיננסי. כיום, מנהטן תחתית היא עדיין לב לבה של תעשיית העסקים הבינלאומית אך גם הרבה מעבר לכך: זו שכונה מגוונת, דינמית ושוקקת חיים המציעה חוויה בשביל כל אחד ואחד. בעיצומו של שינוי מדהים – שורה של חנויות חדשות, מסעדות, בתי מלון, אטרקציות תיירותיות ומוסדות תרבות, כמו גם פארקים משופרים ופעילויות על שפת המים, הפכה מנהטן תחתית לחלק ממארג חברתי ותרבותי עשיר ולמיקום החם והמדליק ביותר של העיר ניו-יורק שבו מומלץ לחיות, לעבוד, להתארח ולהינות.

ההיסטוריה מקיפה אתכם במנהטן תחתית. הארכיטקטורה והרחובות המרוצפים מספקים תחושה של קנה מידה אינטימי ומעניקים מראה ותחושה של ניו-יורק הישנה. החל מבתיים קטנים בסגנון הולנדי ועד לגורדי השחקים הגבוהים ביותר, הבניינים של מנהטן תחתית משמרים את העבר ומצביעים אל עבר העתיד.

בכל מקום אליו תפנו, ניתן למצוא אתרים חשובים בשפע. צעדו בעקבותיו של ג'ורג' וושינגטון כאשר אתם יוצאים לטייל בברודווי סטריט, מהמסבאה של Fraunces עד ל"פדרל הול" היכן שוושינגטון הוכרז רשמית כאזרח הראשון של אמריקה. במרחק צעדים ספורים משם נמצאת כנסיית השילוש הקדוש, אשר הביאה את התחייה הגותית לאדריכלות האמריקנית הדתית. גם הקפלה ההיסטורית של פול הקדוש וגם בניין וולורט' המקושט החזיקו בתואר המבנה הגבוה ביותר בעולם. כיום, מרכז הסחר העולמי החדש מחזיק בתואר הבניין הגבוה ביותר בחצי הכדור המערבי. יחד עם מרכז הסחר העולמי הרביעי החדשני שני הסמלים הגלובליים הללו מוסיפים זוהר לקו הרקיע המפורסם של ניו-יורק.

מנהטן תחתית משמשת כבית לאטרקציות רבות שחובה לראות, בכללן פסל החירות, אליוס איילנד, הבורסה לניירות ערך של ניו-יורק, וול סטריט, כנסיית השילוש הקדוש וגשר ברוקלין. השנה, מוזיאון לזכר אירועי ה-11 בספטמבר הצטרף לרשימה זו. המתחם ממוקם בצמוד לבריכות ההשתקפות התאומות אשר נחנכו במקום שבו עמדו מדלי התאומים.

לא רק שמנהטן תחתית היא המקום הטוב ביותר לחוות את החוף המלכותי של ניו-יורק, היא גם יעד מוביל לשופינג ואכילה במסעדות. אפשרויות השופינג אינן יודעות גבולות, עם מציאות מדהימות אשר מתאימות לכל כיס. בנוסף לחנות הכולבו האגדית Century 21, תוכלו למצוא מגוון מופלא וגדל של חנויות בוטיק, חנויות יוקרה, מוכרי ספרים, תכשיטנים ועוד.

בכל הנוגע למסעדות, אלו של מנהטן תחתית מציעות מנה לכל חך. שפים מפורסמים, מטבח חדשני ומגוון עשיר מגדירים את סצנת האוכל של מנהטן תחתית אשר צומחת במהירות. כאן תמצאו בתי קפה בלתי מחייבים, ברי יין מפנקים ומסעדות מובחרות. מסעדות רבות מציעות מקומות ישיבה בחוץ ונוף לנהר שאין שני לו. המאכלים המוצעים בתפריט מרגשים כמו טיול מסביב לעולם, החל מאומצת עין גאלית עד לעוגות יזו יפניות וכדורי בשר שזורים ועוד. כדאי שתבואו רעבים, משום שיש הרבה מאכלים שצריך להספיק לטעום!

ואל תדאגו לגבי דרכי ההגעה לכאן. אין עוד אזור בעיר ניו-יורק שהוא נגיש יותר – למנהטן תחתית יש 12 קווי רכבת תחתית, 30 קווי אוטובוסים, רכבת PATH לניו ג'רזי, 6 מסופי מעבורות, אוטובוס חופשי למרכז העיר של חברת Downtown Connection ומנחת מסוקים. קבעו את בסיס הביקור שלכם במנהטן תחתית על מנת לחקור בנוחות את שאר חלקי העיר.

## מנהטן תחתית על המים:

אזור קו המים של מנהטן עיצב את ההיסטוריה של העיר ושל ארצות הברית. הנמל במנהטן תחתית הוא גם ביתם של כמה מהאטרקציות המפורסמות והמוכרות ביותר של העיר. ביקור בניו-יורק פשוט לא יהיה שלם מבלי לבלות זמן על שפת המים.

התחילו את יומכם כאן מוקדם כדי שיהיה לכם מספיק זמן ליהנות מכל המראות, ותתחילו עם **פסל החירות**<sup>10</sup>. גברת החירות מוכרת ברחבי העולם כסמל החופש האמריקאי. הפסל המסיבי – שעוצב על ידי הפסל פרדריק אוגוסט ברטולדי וגוסטב אייפל המפורסם שבנה את מגדל אייפל – היה מתנה מהצרפתים לזכר היום בו מלאו 100 שנים לחתימה על מגילת העצמאות.

המבקרים יכולים לסייר באזור המקיף את הפסל ולטפס את 354 המדרגות המובילות למרפסת התצפית בתוך הכתר של גברת החירות ששופץ לאחרונה. אם אתם מתכננים להתבונן בנוף מלמעלה, ודאו שהזמנתם מקום מראש. המעוניינים יוכלו לרכוש כרטיסי כרטיסים מסוג "Flex Tickets".

אחרי שנהייתם מזמנכם בגברת הירוקה והמלכותית, אותה המעבורת שלקחה אתכם לפסל החירות תיקח אתכם גם אל **אליס איילנד**<sup>10</sup> ההיסטורי. על מנת שתוכלו לבקר בשתי האטרקציות, שימו לב שיש לעלות על המעבורת לפני השעה 13:00. כשתגיעו, תחוו מחדש את חוויית המהגרים במוזיאון ההגירה המרהיב. בין השנים 1892 ו-1924, אליס איילנד ושטח המוזיאון קיבלו את פניהם של קרוב ל-12 מיליון מהגרים כשהם הגיעו ל"עולם החדש".

אם עדיין לא מיציתם את הפעילויות על פני המים, סיורי **New York Water Taxi**<sup>20</sup>, **Circle Line Downtown**<sup>1</sup> ו-**Statue Cruises**<sup>20</sup> מציעים מגוון גדול של סיורים בסירה. אין שני לנופי הנהר האלו. עם סיורים הפועלים כל היום ואל תוך הלילה, תוכלו ליהנות מקרוב מנמל ניו-יורק המרהיב, המבדר ומעורר החושים.

המשיכו את חוויית פני המים שלכם עם טיול ערב לאורכה של טיילת **East River Esplanade**<sup>2</sup>. לאורך השביל והמזחלים המשופצים ניתן למצוא פעילויות תוססות, חנויות, מסעדות וחיי לילה.

תוכלו גם להישאר מחוברים ולנצל את האינטרנט האלחוטי הציבורי החופשי המסופק על ידי חברת Alliance באזור מרכז ניו-יורק.

#DowntownNY

## מנהטן תחתית ביומיים:

יש כל כך הרבה מה לעשות במנהטן תחתית, יומיים כאן רק יספיקו לגרד את פני השטח.

בקצה הצפוני של מנהטן תחתית נמצאת **האנדרטה הלאומית לצינון מקום קבורת אפריקאים-אמריקאים**<sup>3</sup>, בה אפריקאים חופשיים ומשועבדים נקברו בין השנים 1690 עד 1794; האתר הקדוש התגלה במהלך הבנייה של בניין משרדים ממשלתי בשנת 1991 והוא מדגיש חלק חשוב ונשכח של ההיסטוריה של העיר ניו-יורק. משם, אתם יכולים לעשות את דרככם אל **גשר ברוקלין**. הגשר הוא פלא של הנדסת המאה ה-19, המציע נופים מרתקים של קו הרקיע של מנהטן תחתית וחוויה ניו-יורקית מובהקת.

אחרי הגשר, קחו את הזמן שלכם לטייל מפארק Row לברודוויי וברחבי פולטון, ובסופו של דבר תגיעו אל **הנמל של סאות' סטריט**<sup>20</sup>. הנמל עובר בימים אלה מהפך נרחב ומרגש. בעוד שמזח 17 נמצא בתהליכי בנייה, מבקרים יכולים ליהנות מאירועים יומיים בחסות תוכנית ה-SEE/CHANGE וגם ליהנות מחוויות קניות ואוכל ייחודיות בחנויות ובמסעדות הרבות לאורך רחוב Front הציורי. אם אתם מתכננים לחוות גם תיאטרון בזמן שאתם בעיר, **דוכן הכרטיסים TKTS Discount Booth**<sup>28</sup> שבפינת הרחובות John ו-Front מציע את אותם הכרטיסים בהנחה, אך עם תורים קצרים יותר מאשר מקבילו בטיימס סקוור.

המשיכו דרומה לאורך רחוב Water ופנו ימינה ברחוב Broad, ותגיעו ל**מסבאה ההיסטורית של Fraunces**<sup>54</sup>. המסבאה נמצאת שם מראשיתה של אמריקה. המקום נבנה כבית בשנת 1719 והפך למסבאה בשנת 1762, וזהו אתר שחווה אירועים שונים את פני האומה והוא גם אחד המבנים העתיקים ביותר בניו-יורק ששרדו. כמו כן, הוא משמש הן כמוזיאון והן כמסעדה.

עתה, התקדמו אל **באולינג גרין**<sup>56</sup> והצטלמו מול פסל **השור המסתערב**<sup>3</sup> המפורסם. השור, שפוסל על ידי האמן ארתור די מודיקה, הופיע באורח מסתורי לילה אחד מול בורסת ניו-יורק. לאחר שהועבר למיקום הנוכחי שלו בנקודה הצפונית בבאולינג גרין, הוא הפך להיות הסמל לאופטימיות של וול סטריט ואטרקציה בניו-יורק שחובה לראות.

עשו את דרככם אל **מוזיאון האינדיאנים הלאומי של מוזיאון הסמיטסוניאן**<sup>60</sup> הממוקם בתוך בית המכס של ארה"ב על שם אלכסנדר המילטון. מלבד היותו המוביל בעיר מבין בנייני האמנויות, המוזיאון מכיל תערוכות מרשימות המתעדות את ההיסטוריה האינדיאנית. חפצים יפייים בעבודת יד, טקסטיל וחפצים טקסיים הם רק כמה מהמוצגים המרתקים באוסף הקבוע של המוזיאון. בעודכם שם, הצטרפו לסיור אל משרדו של גובה המס, החדר המקושט בעל הפנלים מעץ אלון שעוצב על ידי אולפני טיפאני והתפרסם בסדרה **אימפריית הפשע** מבית HBO ובסרט **האיש שבפנים** של ספייק לי.

מול המוזיאון נמצא **Whitehall Terminal**<sup>65</sup>. המשמש בית **למעבורת של סטטן איילנד**<sup>25</sup>. השייט נמשך כ-25 דקות לכל כיוון, ומציע נופים טובים של מנהטן תחתית ושל פסל החירות. כשתחזרו, התקדמו מערבה ובלו קצת זמן ב**מוזיאון גורדי השחקים**<sup>69</sup> או ב**מוזיאון המורשת יהודית**<sup>66</sup>.

כל יום ארוך במנהטן ראוי לסיום בצפייה בנוף. **Pier A**<sup>21</sup> ששופץ לאחרונה הוא המקום המושלם להנאה ממשקה ומארוחה קלה ומהמראות של נמל מנהטן ופסל חירות. כמו כן, המסעדות הרבות ב-**Brookfield Place**<sup>5</sup> ואלו שלאורך נהר ההדסון משמשות גם כמקום נהדר לסעודה לאורך החוף.



למסלולים נוספים לפי נושאים ולרשימה מלאה של בתי מלון, אטרקציות, מסעדות וחנויות במנהטן תחתית, בקרו באתר [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) או **סרקו את הקוד משמאל.**

## BENVENUTI A LOWER MANHATTAN

Benvenuti a Lower Manhattan, un luogo dove il passato vive ancora e il futuro è già qui! Preparatevi a vivere un'indimenticabile esperienza in uno dei luoghi più affascinanti del mondo, con più cose da fare e da vedere di qualsiasi altro chilometro quadrato di New York City.

Tutto è diverso nel luogo a lungo noto come il Financial District. Oggi Lower Manhattan è non solo il cuore della capitale economica globale, ma anche, e soprattutto, molto altro: un quartiere da vivere notte e giorno, variegato, dinamico e vivace, in cui tutti hanno sempre qualcosa da fare. Un quartiere in piena trasformazione, con tantissimi nuovi negozi, ristoranti, hotel, attrazioni turistiche e centri culturali, senza dimenticare i parchi completamente ristrutturati e le attività sul lungofiume; un quartiere che si incastra perfettamente in un già ricchissimo mosaico sociale e culturale: Lower Manhattan è diventato il cuore pulsante di New York City, il luogo ideale per vivere, lavorare, sostare e divertirsi.

Lower Manhattan vi consente di immergervi nella storia. Le architetture e le strade acciottolate creano un profondo senso di meraviglia, come se si visse ancora nella vecchia New York. Dalle piccole case in stile olandese ai grattacieli più maestosi, Lower Manhattan conserva il passato e guarda al futuro.

Una meraviglia dietro ogni angolo. Potete passeggiare sulle orme di George Washington, percorrendo Broad Street dalla Fraunces Tavern alla Federal Hall, dove Washington si insediò come primo presidente americano. A pochi passi di distanza potete ammirare la Trinity Church, che inaugurò il gotico nell'architettura religiosa americana. L'antica St. Paul's Chapel e il famoso Woolworth Building erano all'epoca gli edifici più alti del mondo. Oggi, l'One World Trade Center è l'edificio più alto dell'emisfero occidentale. Insieme all'avanguardistico 4 World Trade Center, queste due nuove icone internazionali aggiungono ancora più fascino al famoso skyline di New York.

Lower Manhattan è la sede di numerose attrazioni imperdibili, come la Statua della Libertà, l'Ellis Island, la borsa di New York, Wall Street, la Trinity Church e il ponte di Brooklyn. Quest'anno, anche il 9/11 Memorial Museum è entrato in questa lista. Il complesso è situato accanto alle Reflection Pools gemelle, costruite sulle basi delle Torri gemelle.

Lower Manhattan non è solo il luogo in cui vivere al meglio il maestoso lungofiume di New York, ma è anche una meta prestigiosa per lo shopping e per la gastronomia. Per quanto riguarda lo shopping, l'offerta è praticamente illimitata e adatta a ogni tipo di budget. Oltre al leggendario Century 21, esiste un incredibile e crescente insieme di boutique, negozi di lusso, librerie, gioiellerie e molto altro.

Quando arriva l'ora di cena, i ristoranti di Lower Manhattan hanno di che soddisfare ogni palato. Gli chef più famosi, la cucina innovativa e una crescente varietà di scelta contraddistinguono la sempre più brillante scena gastronomica di Lower Manhattan. Qui è possibile trovare caffè informali, accoglienti enoteche e ristoranti raffinati. Molti ristoranti consentono di mangiare all'aperto, davanti a un'impareggiabile vista sul fiume. Leggendo i menù sembrerà di fare un giro attorno al mondo, partendo dalle bistecche di manzo irlandese per arrivare alle crostate di yuzu giapponese, passando per le polpette svedesi e molto altro. Meglio arrivare con un po' di appetito: qui le specialità da assaggiare non mancano!

E non dovete preoccuparvi di come arrivare qui. A New York City non esiste un quartiere più facilmente raggiungibile: 12 linee del metrò, 30 linee di autobus, il treno PATH per il New Jersey, 6 terminali per traghetti, il collegamento GRATUITO tramite autobus

per il centro città e un eliporto. Lower Manhattan è il luogo ideale in cui alloggiare per raggiungere agevolmente qualsiasi zona della città.

## LOWER MANHATTAN IN UN GIORNO:

Lower Manhattan è un ponte che collega il presente alla storia della nazione e al contempo rappresenta un accesso al futuro di New York City. Il cuore pulsante della città è qui, a Lower Manhattan. Le cose da fare e da vedere sono tante che uno o due giorni sono a mala pena sufficienti. Se nei vostri piani avete una visita a Ellis Island e alla Statua della Libertà, dovrete soggiornare per almeno due giorni per poter avere un'idea di tutto quello che Lower Manhattan può offrire.

Partite da **City Hall Park**<sup>67</sup>, proseguendo poi verso il **Woolworth Building**<sup>51</sup>, una delle più importanti attrazioni architettoniche della città. Proprio di fronte al Woolworth Building, eretto un secolo dopo, si trova il **New York by Gehry**<sup>49</sup> straordinario esempio di architettura moderna nonché testimonianza del cambiamento in corso a Lower Manhattan. Continuate verso **St. Paul's Chapel**<sup>22</sup>, costruita nel 1766 e unica chiesa di epoca pre-rivoluzionaria ancora presente a Manhattan. La cappella ha ricoperto un ruolo importante anche nella storia più recente. L'11 settembre è stata utilizzata come rifugio per molte delle persone coinvolte nella tragedia.

Dirigetevi poi a sud, attraversando Broadway lungo il Canyon degli Eroi. Le targhe commemorative sui marciapiedi ricordano le parate celebrate e i più illustri visitatori oggetto di onorificenze. Girando a destra verso Cortlandt, potete raggiungere il leggendario department store **Century 21**<sup>7</sup>. Tornate sulla Broadway e continuate verso destra lungo la Liberty St., fino al **World Trade Center Site**<sup>33</sup>. Il complesso è formato dal **The 9/11 Memorial & Museum**<sup>16</sup> e dalle Reflection Pools gemelle. Per visitare il museo sono necessari appositi biglietti sui cui è indicata data e ora della visita. Quando siete nella piazza, guardate in alto. Verso nord-ovest si staglia il nuovo **One World Trade Center**<sup>50</sup>, l'edificio più alto d'America e il simbolo della rinascita del distretto. Potete anche ammirare il **World Trade Center Transportation Hub**<sup>52</sup> di Santiago Calatrava, che sta prendendo forma lì accanto. Caratterizzato da un maestoso design alato, l'edificio è un'attrazione imperdibile per ogni appassionato di architettura.

Tornando sulla Broadway, su entrambi i lati della strada potete ammirare il Red Cube di Isamu Noguchi e la scultura astratta Joie De Vivre di Mark Di Suvero. Continuando verso sud fino all'incrocio con Wall Street troverete la **Trinity Church**<sup>30</sup>, l'edificio più alto di Manhattan all'epoca della sua costruzione, nel 1846. Il cimitero della chiesa custodisce le tombe di diversi illustri cittadini newyorchesi, fra i quali Alexander Hamilton e Robert Fulton. Rilassatevi per qualche istante prima di dirigervi a est nella **Wall Street**<sup>31</sup>.

Questa strada, famosa nel mondo per la sua borsa, è spesso sede di set cinematografici e ospita alcune delle più famose attrazioni di New York. All'incrocio fra la Wall e la Broad potete visitare due edifici imperdibili: la **New York Stock Exchange**<sup>19</sup> e la **Federal Hall**<sup>11</sup>. La Federal Hall è assolutamente da vedere, protetta all'ingresso da un'enorme statua di George Washington. All'interno troverete un piccolo museo informativo, dedicato ai principali eventi che hanno contraddistinto la formazione della nazione nella New York post-coloniale, come il primo Congresso degli Stati Uniti e l'insediamento di Washington come primo presidente nel 1789.

A partire dalle ore 16:00, i ristoranti e i bar di **Stone Street**<sup>27</sup> si riempiono di lavoratori locali che si riuniscono per festeggiare la fine della giornata lavorativa. Ad appena pochi isolati di distanza



dai moderni grattacieli di Wall Street, l'acciottolato di Stone Street testimonia il passato olandese di New York. Oltre ai drink, in questa strada potete trovare un'infinità di locali in cui mangiare. Che siate alla ricerca di un buon drink o di uno spuntino, non esitate ad accomodarvi e godere un'autentica serata newyorchese.

## LOWER MANHATTAN IN DUE GIORNI:

Lower Manhattan è un quartiere così pieno di attrazioni che due giorni sono sufficienti solo per un primo e superficiale sguardo.

Nella zona settentrionale di Lower Manhattan si trova l'**African Burial Ground National Monument**<sup>1</sup>, dove schiavi e uomini liberi africani furono sepolti dal 1690 fino al 1794. Questo luogo sacro è stato scoperto durante la costruzione di un edificio federale nel 1991 e rappresenta una parte molto importante della storia dimenticata di New York. Da qui potete raggiungere il **Ponte di Brooklyn**<sup>4</sup>. Il ponte è una delle grandi meraviglie ingegneristiche del XIX secolo, offre un'incantevole panoramica dello skyline di Lower Manhattan e rappresenta la quintessenza del vivere un'esperienza a New York City.

Dopo aver visitato il ponte, potete passeggiare da Park Row a Broadway, attraversare la Fulton e, infine, raggiungere il **South Street Seaport**<sup>24</sup>. Il porto sta attraversando una fase di trasformazione radicale ed entusiasmante. Anche se il Pier 17 è in costruzione, i visitatori possono comunque assistere agli eventi promossi ogni giorno nell'ambito del programma SEE/CHANGE nonché rilassarsi con shopping esclusivo o cenando in uno dei numerosi ristoranti che costeggiano la pittoresca Front Street. Se durante la vostra visita in città non volete perdervi qualche spettacolo teatrale, il **TKTS Discount Booth**<sup>28</sup> all'incrocio tra la Front e la John propone le stesse offerte, ma con meno folla, della sua controparte di Times Square.

Continuando verso sud lungo la Water St., girate a destra nella Broad St. per raggiungere la storica **Fraunces Tavern**<sup>54</sup>. Questa taverna è praticamente nata insieme all'America. Costruita a scopo residenziale nel 1719 e trasformata in taverna nel 1762, è stata la sede dei principali eventi che hanno trasformato la nazione, oltre a essere uno degli edifici più antichi di New York, come pure un museo e un ristorante.

Dirigetevi poi verso **Bowling Green**<sup>64</sup>, e scattate una foto davanti al celebre **Charging Bull**<sup>3</sup>. Il toro, opera dell'artista Arturo Di Modica, è apparso misteriosamente una notte davanti alla Borsa di New York. Dopo essere stato spostato nella sua attuale posizione, a nord di Bowling Green, è diventato il simbolo dell'ottimismo di Wall Street e una delle attrazioni da non perdere di New York.

Proseguite poi verso lo **Smithsonian National Museum of the American Indian**<sup>60</sup>, all'interno della Alexander Hamilton U.S. Custom House. Oltre a essere uno dei principali edifici in stile Beaux-Arts della città, il museo ospita un'incredibile collezione di mostre che documentano la portata della storia dei nativi americani. Elaborati manufatti, tessuti e oggetti per i rituali sono solo alcuni degli affascinanti pezzi della collezione permanente del museo. Durante la visita, non dimenticate di passare per il Collector's Office, la stanza rivestita in legno di quercia progettata da Tiffany Studios e resa celebre dalla serie *Boardwalk Empire* della HBO e dal film *Inside Man* di Spike Lee.

Direttamente davanti al museo potete trovare il **Whitehall Terminal**<sup>86</sup>, dove approda lo **Staten Island Ferry**<sup>25</sup>. Il viaggio dura circa 25 minuti a tratta e offre un'imperdibile vista della Lower

Manhattan e della Statua della Libertà. Al ritorno, dirigetevi verso ovest e fate visita allo **Skyscraper Museum**<sup>59</sup> o al **Museum of Jewish Heritage**<sup>56</sup>.

A Manhattan, ogni lunga giornata non può non finire in modo epico. Il recentemente rinnovato **Pier A**<sup>23</sup> è il luogo perfetto per un drink e uno spuntino con vista sul porto di Manhattan e sulla Statua della Libertà. Allo stesso modo, i vari ristoranti in **Brookfield Place**<sup>5</sup> e lungo il fiume Hudson sono valide alternative per una cena con vista panoramica.

## LOWER MANHATTAN SULL'ACQUA:

Il lungofiume di Manhattan ha forgiato la storia della città e degli Stati Uniti. Il porto di Lower Manhattan è anche sede di alcune delle più famose e riconoscibili attrazioni della città. Quando si visita New York, una gita sul fiume non può mancare.

Iniziate presto la vostra giornata per non perdere tutto quello che la città ha da offrire, a partire dalla **Statue of Liberty**<sup>10</sup>. Si tratta del simbolo universalmente riconosciuto della libertà americana. Questo imponente monumento, progettato dallo scultore Frédéric-Auguste Bartholdi e da Gustave Eiffel, famoso per l'omonima torre, è stato un regalo offerto dalla Francia in occasione del centenario della Dichiarazione d'Indipendenza.

È possibile visitare la zona intorno alla statua e anche salire i 354 gradini per ammirare il panorama dall'interno della corona, ristrutturata di recente. Per accedere alla corona, è necessaria la prenotazione. Per chi fosse interessato, sono disponibili i cosiddetti "Flex Ticket".

Dopo aver visitato la maestosa statua, lo stesso traghetto, con cui siete giunti alla Statua della Libertà, vi porta sulla storica **Ellis Island**<sup>10</sup>. Per visitare entrambe le attrazioni, è necessario imbarcarsi sul traghetto prima delle 13:00. Al vostro arrivo, potete ripercorrere la storia dell'immigrazione nell'imperdibile Immigration Museum. Tra il 1892 e il 1924, Ellis Island e il terreno dove sorge il museo hanno accolto circa 12 milioni di immigrati al loro arrivo nel Nuovo Mondo.

Se non siete ancora stanchi delle attrazioni acquatiche della città, **New York Water Taxi**<sup>20</sup>, **Circle Line Downtown**<sup>9</sup> e **Statue Cruises**<sup>26</sup> offrono un'incredibile varietà di gite su battello. La città vista da un battello è indimenticabile. Con tour disponibili tutto il giorno e tutta la notte, potete ammirare da vicino in modo divertente e stimolante il magnifico porto di New York.

Continuate la vostra esperienza sul lungofiume con una passeggiata serale lungo l'**East River Esplanade**<sup>71</sup>. Lungo il percorso e fra le banchine completamente restaurate brulicano infinite attività: negozi, ristoranti e locali notturni.

Avrete anche la possibilità di essere sempre connessi, grazie alla rete Wi-Fi pubblica fornita da Alliance for Downtown New York.

## #DowntownNY



Per ulteriori itinerari a tema e per l'elenco completo di hotel, attrazioni, ristoranti e negozi di Lower Manhattan, visitate [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) o effettuate lo **scanning a sinistra**.

## ロウアー・マンハッタンへようこそ

過去と未来が混在しているロウアー・マンハッタンへようこそ！世界で最も刺激的な観光地の一つにあなたを招待します。ここには、ニューヨーク・シティのどの場所よりも、見たり体験したりすることがたくさんあります。

ロウアー・マンハッタンは長い間、フィナンシャル・ディストリクトとして決まりきったイメージがありました。今や、そんなビジネス街のイメージを超えるエンターテインメントあふれるスポットになりました。今日のロウアー・マンハッタンは依然として世界資本市場の中心部ですが、それにとどまらず、多様で、ダイナミックで、活気にあふれ、24時間休むことなく楽しめる万人向けのエリアです。目覚ましい変革の只中で、数多くの新しい店、レストラン、ホテル、観光名所、文化施設が生まれ、整備された公園やハーバーエリアならではのアクティビティが楽しめるようになりました。豊かな社会を文化を誇るニューヨーク・シティにおいて、ロウアー・マンハッタンは、生活、仕事、滞在、観光で最も人気のある場所となったのです。

ロウアー・マンハッタンの歴史は、訪れる人々を魅了してやみません。建築物と敷石の街路は、古きニューヨークの外観を残し、歴史のスケール感を偲ばせます。小型のオランダスタイルのタウンハウスから最も高い高層ビルまで、ロウアー・マンハッタンの建物は、過去を保存しながらも、未来のイメージを示しています。

どこをも訪れても、マイルストーンともいえるスポットに行きあたります。ブロード・ストリート沿いにフランシス・タバーンからフェデラル・ホールへと散歩して、ジョージ・ワシントンの足取りを辿ってください。フェデラル・ホールで、ジョージ・ワシントンはアメリカの初代大統領に就任しました。少し歩くと、アメリカの宗教建築物におけるゴシック復古調建築といわれているトリニティ教会があります。歴史のあるセント・ポール教会と装飾的なウールワースビルは、それぞれかつて世界一高い建築物の座についたことがあります。現在、1ワールドトレードセンターが、西半球で最も高いビルになっています。革新的な4ワールドトレードセンターが加わった今、2つの新しい世界的名所は、ニューヨークの有名な摩天楼に目くるめく輝きを添えます。

ロウアー・マンハッタンは、自由の女神、エリス島、ニューヨーク証券取引所、ウォール街、トリニティ教会、ブルックリン橋など、必見の観光名所の宝庫です。今年、9.11追悼博物館が、観光名所のリストに加わります。2つのリフレクティング・プールに隣接する複合施設がツインタワーの跡地にあります。

ロウアー・マンハッタンは、ニューヨークの壮大なハーバーエリアを体験するための最高の場所であり、高級ショッピングやレストランが集まっている場所でもあります。ショッピングの選択肢はほとんど無制限にあり、あらゆる予算に合う、素晴らしい掘り出し物を見付け出すことができます。伝説的なセンチュリー21デパートに加えて、素敵なブティックが続々とオープンしており、高級品小売店、本屋、宝石宝石店などもあります。

さらに、立ち並ぶレストランは、どんなお食事を好みでも、満足感を得られます。有名人シェフ、革新的な料理、バラエティに富んだ料理は、急速に成長しているロウアー・マンハッタンのレストランシーンを表しています。気取らないカフェ、居心地の良いワインバー、高級料理店があります。数多くのレストランでは野外のテーブル席が用意され、ロウアー・マンハッタンならではの川沿いの景色を堪能できます。メニューは、まるで世界旅行をしているかのよう。ゲリックリブアイステーキ、日本のゆずタルト、スウェーデンのミートボールなどさまざまな料理がそろっています。ぜひ、お腹を空かせていらっしやってください。たくさんの料理が用意されています！

アクセスについても心配は無用です。ニューヨーク・シティでロウアー・マンハッタンほどアクセスしやすい場所はありません。ロウアー・マンハッタンには、12の地下鉄路線、30の路線バス、ニュージャージーへのパストレイン、6つのフェリーターミナル、

無料のダウントウン・コネクションバス、およびヘリポートがあります。ロウアー・マンハッタンを滞在の拠点にすると、その他エリアが探索しやすくなります。

## 1日で巡るロウアー・マンハッタン：

ロウアー・マンハッタンは、アメリカの歴史への架け橋、そしてニューヨーク・シティの未来への入り口です。ロウアー・マンハッタンでは、いつも素晴らしいことが起こっています。見たり、体験したりすることがたくさんあるため、1日や2日では十分な時間がありません。エリス島と自由の女神への訪問が予定に入っている場合、ロウアー・マンハッタンにあるものすべて観光するのに2日間ほど必要です。

ニューヨーク・シティホール・パーク<sup>67</sup>から出発して、最も重要な建築物ランドマークの一つであるウールワースビル<sup>51</sup>を通ります。ウールワースビルの真向かいには、ニューヨーク・パイ・ゲリー<sup>49</sup>が建っています。一世紀の年月を経た、現代の建築物の見事な例で、ロウアー・マンハッタンで起こっている変化の証拠でもあります。1766年に建てられた、マンハッタンで現存する唯一の革命前の教会である、セント・ポール教会<sup>22</sup>へと歩を進めます。この教会はまた、現代史の重要な一部でもあります。9.11が起こった日、セント・ポール教会は、悲劇に遭遇した多くの人々にとっての避難所となりました。

キャニオン・オブ・ヒーローズに沿って、ブロードウェイを南に進みます。歩道に埋め込まれた記念銘板は、ティックタープパレード（紙吹雪の舞うパレード）と、ここで栄誉を受けた訪問客を称えています。コートランドで右に曲がると、伝説的なセンチュリー21<sup>7</sup>デパートに到着します。ブロードウェイに戻り、リパティ・ストリートを右に進み、ワールドトレードセンター<sup>33</sup>へ向かいます。この複合施設には、2つのリフレクティング・プールを含む、9.11追悼博物館<sup>16</sup>があります。博物館を訪れるには、時間と日付の記入のあるチケットが必要です。広場では、必ず上を見てください。北西の角には、アメリカで最も高いビルで復興地区のシンボルである、新しく建設された1ワールドトレードセンター<sup>50</sup>があります。また、近くに形を現しつつあるサンティアゴ・カラトラバのワールドトレードセンター交通ハブ<sup>52</sup>を見ることもできます。目を見張るような羽根の形をした、卵型の窓を備えたビルは、建築物マニア必見です。

ブロードウェイに戻り、街路の両側のイサム・ノグチの赤い立方体の彫像とマーク・ディ・スヴェロの抽象アートであるJoie De Vivreを通り過ぎます。トリニティ教会<sup>30</sup>のあるウォール街の交差点まで南に進みます。トリニティ教会は、1846年の完成時にマンハッタンで最も高いビルでした。閑静な教会墓地には、有名なニューヨーカーであるアレクサンダー・ハミルトンとロバート・フルトンが眠っています。静かなひとときを楽しんでから、ウォール街<sup>31</sup>に向けて東へと進みます。

世界的に有名な街は、資本の首都であると同時に、しばしば映画の舞台として使われる、ニューヨークで最も有名な観光名所です。ウォール街とブロード・ストリートの交差点には、2つの必見の場所、ニューヨーク証券取引所<sup>19</sup>とフェデラル・ホール<sup>11</sup>があります。フェデラル・ホールを見逃すことはできません。そこでは、有名なジョージ・ワシントンの巨大な像が正面玄関を守っています。内部には、小さな博物館があります。初の米国議会、1789年のワシントンの初代大統領就など、植民地独立後のニューヨークを形作る歴史を称える場所となっています。

ストーン・ストリート<sup>27</sup>に並ぶレストランとバーは、午後4時頃に始まり、一日の仕事を終えた人々ににぎわいます。ウォール街の現代的な高層ビルから数ブロック離れた場所にある、ストーン・ストリートには、ニューヨークのオランダ人を偲ばせる敷石が残っています。ストーン・ストリートにはお酒だけでなく、食事をする場所がたくさんあります。お酒でもお食事でも、テーブルに座り、真のニューヨークの夜にいだかれて、くつろいでください。

## 2日で巡るロウアー・マンハッタン：

ロウアー・マンハッタンでは、たくさんのアクティビティを経験できます。

たったの2日間では、その中のほんの少ししか試すことができないでしょう。ロウアー・マンハッタンの北端には、**アフリカ人墓地ナショナルモニュメント<sup>1</sup>**があります。ここには、1690年代から1794年までの間に埋葬された、自由の身のアフリカ人と奴隷のアフリカ人の両方が眠っています。この神聖な場所は、1991年の連邦政府機関の建物の建設中に発見された、忘れられていたニューヨークの歴史の一部分です。そこから、**ブルックリン橋<sup>4</sup>**へ向かいます。ブルックリン橋は、19世紀の技術の驚嘆すべき成果で、ロウアー・マンハッタンの摩天楼の魅力的な眺めを堪能し、ニューヨーク・シティを代表するような体験ができます。

橋を後にして、パーク・ロウからブロードウェイまで歩き、フロン・ストリート<sup>2</sup>を横切り、最終的に**サウス・ストリート・シーポート<sup>24</sup>**に到着します。シーポートは、ラジカルに、エキサイティングに変化しています。ピア17は建設中ですが、SEE/CHANGEプログラムが後援する毎日のイベントに加えて絵画のようなフロント・ストリート沿いにあるたくさんのショップやレストランで、ユニークなショッピングやお食事を楽しむことができます。劇場に足を運ぼうとしていますか？それなら、フロント・ストリートとジョン・ストリートの交差点の**TKTSディスカウント・ブース<sup>28</sup>**にて、タイムズ・スクエアと同じ割引販売を購入できます。しかも、タイムズ・スクエアのブースほど混んでいません。

ウォーター・ストリートに沿って歩き、ブロード・ストリートを右に曲がると、歴史のある**フランシス・タバーン<sup>54</sup>**に着きます。タバーンは、アメリカ建国当初からあります。1719年に住居として建築され、1762年にタバーンとなりました。アメリカの歴史を変える出来事の現場であり、現存するニューヨーク最古の建物、博物館およびレストランの一つでもあります。

次に、**ボーリング・グリーン<sup>64</sup>**を超えて、有名な**チャージング・プル<sup>3</sup>**の前でスナップ写真を撮影してください。プルは、アーティストのArturo Di Modicaによる彫像。不思議なことに、ある夜、ニューヨーク証券取引所の正面に現れました。ボーリング・グリーンの北の現在の場所に移動した後、ウォール街の楽天主義を象徴する、NYCの観光名所となりました。

アレクサンダー・ハミルトン合衆国税関の内部にある、**国立アメリカン・インディアン博物館<sup>60</sup>**へと進みます。博物館はニューヨーク・シティ初のボザール様式建築物の一つであり、ネイティブアメリカンの全歴史を物語る、数々の優れた展示物を見ることができます。精巧な工芸品、テキスタイル、儀式のための品は、博物館の永久コレクションの魅力的な展示物のほんの一例にすぎません。コレクターズ・オフィスのツアーにも参加してください。コレクターズ・オフィスは、ティファニー・スタジオが設計した、HBO制作「ボードウォーク・エンバリア（欲望の街）」とスパイク・リーの「インサイド・マン」で有名になった、オーク材のパネル張りの部屋です。

博物館の真向かいには、**ホワイトホール・ターミナル<sup>86</sup>**があり、**スタッテン・アイランド・フェリー<sup>25</sup>**が停泊しています。移動には片道約25分かかり、その間、ロウアー・マンハッタンと自由の女神の眺めを堪能できます。その帰路にて西へ向かい、**摩天楼博物館<sup>59</sup>**や**ユダヤ歴史博物館<sup>56</sup>**で時間を過ごします。

マンハッタンでの長い一日は、素晴らしい眺望の目的地で締めくくります。新たに改修された**ピアA<sup>21</sup>**は、マンハッタン・ハーバーと自由の女神の眺めを楽しみながらのお酒と食事に最適な場所です。また、**ブルックフィールドプレイス<sup>5</sup>**とハドソン川沿いにある数多くのレストランは、水辺での食事に最適です。

## クルーズで楽しむロウアー・マンハッタン

マンハッタンのハーバーエリアは、ニューヨーク・シティと米国の歴史を形作ってきた場所です。ロウアー・マンハッタンの港には、最も有名な観光名所があります。水上での観光が無ければ、完備なニューヨーク観光とはいえません。

朝早く港から観光をスタートすれば、**自由の女神<sup>10</sup>**から始めて、見どころすべてを回る十分な時間があります。自由の女神は、アメリカの自由の象徴として世界的に知られています。この巨大なモニュメントは、彫刻家のフレデリック・オーギュスト・バルトルディと、エッフェル塔で知られるギュスターブ・エッフェルにより設計された彫刻で、独立宣言の署名100周年を記念して、フランス人から寄贈されました。

訪問者は像の周りを散歩できます。また、最近改修されたクラウンの内部の展望デッキに続く354段の階段を上ることができます。頂上からの眺めを見る予定の場合、予め予約を取ってください。必要な場合は、「フレックスチケット」をご利用いただけます。

威厳のある緑色の女神を見た後、同じフェリーで歴史ある**エリス島<sup>10</sup>**に向かいます。両方の観光名所を訪れるには、午後1時までにはフェリーに乗ってください。到着後、壮大な移民博物館で移民の体験を追体験してください。1892年から1924年の間、エリス島と博物館の土地は、新世界に到着した1,200万人近い移民の玄関口となりました。

ハーバーエリアでのアクティビティを十分に味わっていないなら、**ニューヨーク・ウォータータクシー<sup>20</sup>**、**サークルライン・ダウンタウン<sup>9</sup>**、**自由の女神クルーズ<sup>26</sup>**が提供するバラエティに富んだボートツアーを楽しんでください。港、そこから広がる海の眺めに勝るものはありません。昼も夜もやむことのないツアーで、娯楽に富んだ、刺激的で壮大な港を間近で感じてください。

**イースト・リバー遊歩道<sup>71</sup>**を歩くナイト・ウォークで、ウォーターフロントの体験を続けてください。整備された歩道と棧橋沿いでの活気あふれるアクティビティやショッピング、レストランやバーでのナイトライフを楽しんでください。

ダウンタウン・ニューヨーク連合が提供する無料の公衆Wi-Fiで、常にオンライン状態を維持できます。

### #DowntownNY



その他のテーマに沿った観光プラン、ロウアー・マンハッタンのホテル、観光名所、レストラン、ショップの完全なリストは [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) で入手するか **左のQRコードをスキャンしてください。**

## 로어맨해튼에 오신 것을 환영합니다

과거와 현재, 미래가 공존하는 로어맨해튼으로 여러분을 초대합니다! 뉴욕에서 가장 '핫'한 관광지에서 뉴욕 시내 그 어느 곳보다 많은 볼거리와 즐길 거리를 직접 경험해 보실 수 있습니다.

더 이상 전통적인 맨해튼 금융가로만 떠올리지 마세요. 현재의 로어맨해튼은 여전한 세계 금융의 심장부이지만, 이제는 다채롭고, 역동적이며, 하루 24시간 쉬 없이 움직이는 곳으로 누구든 찾고 싶어하는 화려한 곳이 되었습니다. 수많은 상점, 레스토랑, 호텔, 관광 명소와 문화 시설들, 그리고 새롭게 정비된 공원과 강가에서 즐길 수 있는 여러 액티비티 등 놀라운 변화가 기존의 풍부한 사교적이고 문화적인 배경과 함께 어우러져 이제 로어맨해튼은 뉴욕 시 내에서 생활하고, 일하며, 머물고 즐기기에 가장 인기 있는 곳이 되었습니다.

로어맨해튼에는 곳곳에 역사가 살아 숨쉬습니다. 건축물과 자갈길이 옛 뉴욕 거리에 온 듯한 착각을 불러일으킵니다. 작은 네덜란드식 타운하우스에서 하늘 높이 솟은 고층빌딩까지, 로어맨해튼의 건물들은 과거를 간직한 채 미래를 지향하고 있습니다.

여기를 가든, 중요한 명소들이 여러분을 기다립니다. 프라운시스 태번 (Fraunces Tavern)에서 조지 워싱턴이 미국의 초대 대통령으로 취임했던 페더럴 홀(Federal Hall)까지 이어진 브로드 스트리트(Broad Street)를 걸으면서 조지 워싱턴의 발자취를 따라가보세요. 몇 발자국만 움직이면 미국의 종교 건축계에 고딕 양식을 부활시킨 트리니티 교회(Trinity Church)가 있습니다. 역사가 깊은 세인트 폴 교회(St. Paul's Chapel)와 화려한 울워스 빌딩(Woolworth Building)은 각각 한때 세계에서 가장 높은 건물로 꼽혔고, 오늘 날 원 월드 트레이드 센터(One World Trade Center)는 서반구에서 가장 높은 건물이 되었습니다. 혁신적인 4 월드 트레이드 센터(4 World Trade Center)와 함께, 높이 솟은 이들 두 글로벌 아이코논은 유명한 뉴욕의 스카이라인에 눈부신 광채를 더합니다.

로어맨해튼은 자유의 여신상(Statue of Liberty), 엘리스 섬(Ellis Island), 뉴욕 증권거래소(New York Stock Exchange), 월스트리트(Wall Street), 트리니티 교회(Trinity Church), 브루클린 브리지(Brooklyn Bridge) 등 반드시 찾아야 할 많은 명소가 모여 있습니다. 올해에는 9/11 추모 박물관(9/11 Memorial Museum)이 이러한 유명 장소 리스트에 추가됩니다. 추모 단지는 쌍둥이 빌딩(Twin Towers)이 있던 곳에 자리 잡은 쌍둥이 리플렉션 풀(Reflection Pools)과 인접해 있습니다.

로어맨해튼은 뉴욕의 멋진 강가 분위기를 체험하기에 가장 좋은 곳이면서 또한 프리미어 쇼핑과 식사도 즐길 수 있는 최고의 장소입니다. 쇼핑 꺼리는 무궁무진하며, 각자의 예산 범위에 맞춰 매우 만족스런 쇼핑을 즐겨 보시길 바랍니다. 유명한 센추리 21(Century 21) 백화점 뿐만 아니라, 환상적이며 점점 다양해지는 부티크 샵, 럭셔리한 고급 상점, 서점, 보석 가게 등이 여러분을 기다립니다.

로어맨해튼의 레스토랑들은 누구나의 입맛에 맞는 특별한 음식을 제공합니다. 유명 셰프들, 창의적인 요리와 선택할 수 있는 수 많은 레스토랑이, 빠르게 성장하는 로어맨해튼의 음식 문화를 정의하고 있습니다. 이곳에서 캐주얼한 카페, 아늑한 와인 바, 고급 식당을 찾아 보세요. 많은 레스토랑들이 야외 좌석과 활활한 강변 전망을 제공합니다. 게이릭 립아스 테이크아웃에서부터 일본 유자 타르트, 스웨덴 미트볼에 이르는 메뉴를 보고 있으면 마치 세계 여행을 떠난 기분입니다. 맛 보아야 할 음식이 많이 배고픈 상태로 방문하세요!

찾아오는 방법에 대해서 고민하지 않으셔도 됩니다. 12개의 지하철이 통과하고, 30개의 버스 노선에 뉴저지까지 연결되는 패스(PATH) 트레인 그리고 6개의 페리 터미널, 무료 다운타운 연결 버스와 헬기장을 갖추어, 로어맨해튼은 뉴욕 시의 다른 어느 곳보다도 찾아가기가 편리합니다. 로어맨해튼을 기점으로 시내 나머지 지역들을 편리하게 탐방할 수 있습니다.

## 로어맨해튼 1일 관광:

로어맨해튼은 미국 역사를 이어 주는 다리이며, 뉴욕 시의 미래로 향하는 관문입니다. 로어맨해튼에서는 굉장한 일들이 일어나고 있습니다. 재미있는 볼거리와 할 일들이 많아, 하루 이틀 계획으로는 바쁘게 움직이셔야 합니다. 엘리스 섬(Ellis Island)과 자유의 여신상(Statue of Liberty) 관광을 생각하고 계신다면, 로어맨해튼을 충분히 경험하시기 위해 2일 관광으로 계획하시는 것이 좋습니다.

**시티홀 파크(City Hall Park)**<sup>67</sup>에서 시작해서, 시내에서 가장 중요한 건축 명소 중 하나인 **울워스 빌딩(Woolworth Building)**<sup>68</sup>으로 향해 보세요. 울워스 빌딩 바로 건너편에는 바로 한 세기 후에 세워진 **뉴욕 바이 게리(New York by Gehry)**<sup>49</sup>가 서 있습니다. 이 건물은 현대 건축의 멋진 본보기이며, 로어맨해튼에서 벌어지는 변화의 증거입니다. **세인트 폴 교회(St. Paul's Chapel)**<sup>22</sup>가 등장합니다. 1766년으로 거슬러 올라가는 이 건축물은 맨해튼에 유일하게 남아있는 미국 독립전쟁 이전의 교회입니다. 교회는 또한 최근 역사의 중요한 일부이기도 합니다. 9/11 사태 당시, 세인트 폴 교회는 그러한 비극의 피해자들에게 안식처를 제공했습니다.

이제 캐년 오브 히어로즈(Canyon of Heroes)를 따라 브로드웨이(Broadway) 남쪽으로 걷습니다. 인도에 새겨진 명판들은 과거의 색종이 테이프 퍼레이드와 이곳을 방문했던 유명인사들을 표시하고 있습니다. 코트랜트(Cortlandt)에서 오른쪽으로 돌면 유명한 백화점 **센추리 21(Century 21)**<sup>7</sup>에 도착합니다. 브로드웨이로 돌아와 리버티 스트리트(Liberty St.)로 계속 걷진다면 **월드 트레이드 센터 사이트(World Trade Center Site)**<sup>33</sup>에 도착합니다. 추모 단지에는 쌍둥이 리플렉션 풀을 포함한 **9/11 기념관 & 박물관(9/11 Memorial & Museum)**<sup>16</sup>이 있습니다. 박물관을 방문하려면 시간과 날씨가 지경된 티켓이 있어야 합니다. 광장에 있는 동안 꼭 들러 보세요. 서북쪽 코너에는 새롭게 건축한 **원 월드 트레이드 센터(One World Trade Center)**<sup>50</sup>가 자리합니다. 이 건물은 미국에서 가장 높은 건물로, 새롭게 활기를 되찾고 있는 이 지역의 상징입니다. 또한, 바로 옆에서는 이제 모습을 갖춰가는 산티아고 칼라트라바의 **월드 트레이드 센터 트랜스포테이션 허브(World Trade Center Transportation Hub)**<sup>52</sup>를 볼 수 있습니다. 인상적인 날개 달린 눈 디자인이 특징인 이 건물은 건축 애호가라면 반드시 방문해야 하는 곳입니다.

브로드웨이로 돌아와, 도로 양쪽의 이 사무 노구치의 레드 큐브 조각과 마크 디 수베로의 추상작품 주아 디 비브르를 감상해 보세요. 남쪽으로 계속 이동하면 월스트리트(Wall Street)의 코너에서 **트리니티 교회(Trinity Church)**<sup>30</sup>를 볼 수 있습니다. 이 교회는 1846년 완공된 당시 맨해튼에서 가장 높은 건물이었었습니다. 조용한 교회 경내에는 유명한 뉴요커인 알렉산더 해밀턴과 로버트 풀턴의 묘지가 있습니다. 잠시 조용한 시간을 즐긴 후, 동쪽의 **월스트리트(Wall Street)**<sup>31</sup>로 향해 출발합니다.

세계적으로 알려진 이곳은 자본의 수도이며, 영화에 자주 등장하는 촬영지로서 뉴욕에서 가장 유명한 명소입니다. 월스트리트와 브로드웨이의 코너에는 반드시 찾아야 할 명소 2곳이 서 있습니다. 바로 **뉴욕증권거래소(New York Stock Exchange)**<sup>19</sup>, **페더럴 홀(Federal Hall)**<sup>13</sup>입니다. 그 앞을 지키고 있는 조지 워싱턴의 거대한 동상 덕분에 페더럴 홀은 금방 눈에 띕니다. 내부는 최초 미국 의회와 1789년 워싱턴의 미국 초대 대통령 취임 등, 독립 후 뉴욕의 국가 형성 과정의 사건들을 모아놓은 작지만, 자료가 풍부한 박물관입니다.

오후 4시 무렵부터는 **스톤 스트리트(Stone Street)**<sup>27</sup>에 즐비한 레스토랑과 바들은 하루 일과와 마감을 자축하고 즐기는 현지 직장인들로 북적입니다. 월스트리트의 현대적 고층 건물들에서 불과 몇 블록 떨어져 위치한 스톤 스트리트는 뉴욕의 과거 네덜란드 지배 시대를 증명하는 듯한 자갈길이 남아있습니다. 스톤 스트리트에서는 음료뿐만 아니라 식사할 만한 장소도 매우 많습니다. 몇 잔의 음료를 원하거나 맛있는 음식도 함께 즐기고 싶은 어느 경우여라도, 자리를 잡고 앉아 진정한 뉴욕의 밤을 차분하게 즐겨보십시오.

## 로어맨해튼 2일 관광:

로어맨해튼에서 할 수 있는 일은 너무도 많아서 이를 동안에는 걸모습만 훑어 보는데 그칠 지 모릅니다.

로어맨해튼의 북쪽 끝에는 **아프리카인 묘지 국립 기념비(African Burial Ground National Monument)**<sup>3</sup>가 있으며, 1690년대부터 1794년까지 자유인이었던 흑인과 노예 생활을 했던 흑인들이 이곳에 묻혔습니다. 성스러운 이 묘지는 1991년 연방청사 건축 과정에 발견되었으며, 뉴욕 시 역사의 중요하면서도 한때 잊혀진 부분을 조명합니다. 그곳에서 **브루클린 브리지(Brooklyn Bridge)**<sup>4</sup>로 이동할 수 있습니다. 19세기 엔지니어링의 경이로운 증거인 이 다리는, 로어맨해튼 스카이라인의 매력적인 전망과 전형적인 뉴욕 시 경험을 제공합니다.

다리를 지나, 파크 로우(Park Row)에서 브로드웨이(Broadway)까지, 그리고 풀턴(Fulton)을 가로질러, 마침내 **사우스 스트리트 씨포트(South Street Seaport)**<sup>24</sup>까지 천천히 산책해 보세요. 씨포트는 급진적이고 흥미로운 변화를 겪고 있습니다. 피어 17(Pier 17)이 공사 중인 동안이라도, 방문객들은 SEE/CHANGE에서 후원하는 이벤트 프로그램은 물론이고, 아름다운 프론트 스트리트(Front Street)를 따라 위치한 많은 상점과 레스토랑에서 독특한 쇼핑 및 식사 체험을 매일 즐길 수 있습니다. 맨해튼에 머무는 동안 극장에도 방문해 보시길 계획하셨다면, 프론트(Front) 스트리트와 존(John) 스트리트 코너의 **TKTS 디스카운트 부스(TKTS Discount Booth)**<sup>25</sup>를 방문해 보세요. 타임스 스퀘어에 위치한 부스와 같은 할인 티켓을 제공하지만, 줄은 더 짧습니다.

계속해서 남쪽으로 워터 스트리트(Water St.)를 따라가다가 브로드 스트리트(Broad St.)에서 오른쪽으로 돌면, 역사적인 **프라운시스 태번(Frances Tavern)**<sup>54</sup>에 닿습니다. 이 태번은 미국 역사 초기 즈음부터 지금까지 존재하고 있습니다. 1719년 주택으로 건축되어 1762년 태번으로 변모한 이곳은 국가를 변모시킨 사건들이 벌어진 곳이었으며, 또한 뉴욕에서 가장 오래된 건물이자 박물관과 레스토랑이기도 합니다.

다음은 **볼링 그린(Bowling Green)**<sup>64</sup>으로 향하여, 유명한 **돌진하는 황소상(Charging Bull)**<sup>3</sup> 앞에서 사진을 찍어 보세요. 아르투로 디모디카의 조각 작품인 이 황소는 어느 날 밤 갑자기 뉴욕증권거래소 앞에 나타났습니다. 볼링 그린 북쪽의 현재 위치로 옮겨진 이 황소상은 월스트리트의 낙관적 전망의 상징이며 반드시 찾아야 할 뉴욕의 명소가 되었습니다.

이제 알렉산더 해밀턴 미국 세관(Alexander Hamilton U.S Custom House) 내부에 위치한 **스미스소니언 국립 아메리카 인디언 박물관(Smithsonian National Museum of the American Indian)**<sup>60</sup>으로 이동합니다. 시내 최고의 예술 건물이라는 사실 이외에도, 박물관은 방대한 아메리카 원주민 역사를 입증하는 인상적 전시물의 집합체를 소장하고 있습니다. 정교한 공예품, 직물과 의식에 사용한 물건들은 이 박물관의 영구 소장품의 매력적인 물품 중에서도 일부에 불과합니다. 박물관을 관람하는 동안에는 컬렉터스 오피스(Collector's Office) 투어에 참여해 보세요. 화려한 딱갈나무 패널로 단장된 이 방은 티파니 스튜디오(Tiffany Studios)에서 설계하고, HBO의 **보드워크 엠파이어(Boardwalk Empire)**와 스파이크 리의 **인사이드 맨(Inside Man)**을 통해 유명해졌습니다.

박물관 바로 건너편에는 **화이트홀 터미널(Whitehall Terminal)**<sup>86</sup>이 있으며, 이 터미널에서 **스테튼 아일랜드 페리(Staten Island Ferry)**<sup>25</sup>를 이용하실 수 있습니다. 스테튼 아일랜드로의 이동 시간은 편도 약 25분이며, 페리에서 로어맨해튼과 자유의 여신상의 멋진 전망을 즐기실 수 있습니다. 스테튼 아일랜드에서 돌아오면, 서쪽으로 이동하여 **마천루 박물관(Skyscraper Museum)**<sup>59</sup> 또는 **유대인 문화유산 박물관(Museum of Jewish Heritage)**<sup>56</sup>에서 유익한 시간을 보내실 수 있습니다.

맨해튼에서의 긴 하루 후에는 아름다운 마무리를 즐겨 보세요. 새롭게 단장을 마친 **피어 A(Pier A)**<sup>21</sup>는 맨해튼 항구와 자유의 여신상 전경을 즐기면서 음식과 음료를 즐기기에 안성맞춤인 곳입니다. 마찬가지로, **브룩필드 플레이스(Brookfield Place)**<sup>5</sup>와 허드슨 강을 따라 위치한 레스토랑에서 멋진 강가를 바라보며 음식을 즐겨 보세요.

## 물에서 즐기는 로어맨해튼:

해튼의 해안가는 이 도시와 미국의 역사를 만들었습니다. 로어맨해튼의 항구는 시내에서 가장 유명하고 쉽게 알아볼 수 있는 명소들이 모인 곳이기도 합니다. 뉴욕을 방문하면서 물 위에서도 시간을 보내지 않는다면 진정한 뉴욕을 경험했다고 할 수 없습니다.

**자유의 여신상(Statue of Liberty)**<sup>10</sup>에서 시작해서, 모든 명소를 충분한 시간을 두고 즐길 수 있도록 이곳에서의 하루는 일찍 시작하십시오. 자유의 여신상은 미국 자유의 상징으로 전 세계에 알려져 있습니다. 조각가 프레데릭 오귀스트 바르톨디와 에펠탑 설계자로 유명한 구스타프 에펠이 설계한 이 거대한 기념물은 독립선언문 서명 100주년을 기념하여 프랑스가 선물한 것입니다.

방문객들은 여신상 주변의 장소를 탐방하고, 최근 재단장을 마친 여신상 왕관 내부의 전망대까지 354개 계단을 오를 수 있습니다. 꼭대기에서 전망을 즐길 계획이라면 사전에 예약하셔야 합니다. 필요한 분들을 위한 "플렉스 티켓(Flex Tickets)"을 이용할 수 있습니다.

위풍당당한 녹색 여신상에서 각자의 시간을 보낸 후, 자유의 여신상까지 타고 온 같은 페리를 타고 역사적인 **엘리스 섬(Ellis Island)**<sup>10</sup>으로 향합니다. 양쪽 장소를 모두 방문할 수 있도록, 오후 1시 이전에 페리를 타실 수 있도록 하세요. 이곳에 도착해서, 어머머마한 규모의 이민 박물관에서 이민자 체험을 해 봅니다. 1892년과 1924년 사이의 기간 동안, 엘리스 섬과 박물관이 서 있는 그 부지에서 신세계에 도착하는 대략 1,200만 명의 이민자들을 맞이했습니다.

아직 물 위에서의 체험을 마음껏 즐기지 못했다면, **뉴욕 수상 택시(New York Water Taxi)**<sup>20</sup>, **다운타운 순환선(Circle Line Downtown)**<sup>9</sup> 및 **여신상 크루즈(Statue Cruises)**<sup>26</sup>에서 제공하는 멋지고 다양한 보트 투어를 이용해 보세요. 바다에서부터 바라보는 전망은 어느 곳과도 비교할 수 없을 만큼 최고입니다. 하루 종일 낮부터 밤까지 운영하는 투어에 참여하여 뉴욕 시의 아름다운 항구를 아주 가까이서 재미있고 신나게 즐겨 보시기 바랍니다.

**이스트 리버 산책로(East River Esplanade)**<sup>71</sup>를 따라 저녁 산책을 하면서 강가를 계속해서 즐기실 수 있습니다. 복원된 작은 길과 부두를 따라 활기찬 액티비티, 상점, 레스토랑과 밤 문화를 경험해 보세요.

또한, 뉴욕 다운타운 연합(Alliance for Downtown New York)에서 제공하는 무료 공용 와이파이를 이용해서 인터넷 접속을 하실 수 있습니다.

### #DowntownNY



로어맨해튼의 테마가 있는 추가 여행 일정 및 호텔, 명소, 레스토랑과 상점의 전체 리스트를 원하시면, [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) 을 방문하거나 **왼쪽을 스캔**하시기 바랍니다.

## BEM-VINDO A LOWER MANHATTAN

Bem-vindo a Lower Manhattan, onde o passado está presente e o futuro está aqui! Nós convidamos você a conhecer um dos destinos mais empolgantes do mundo, onde há mais para ver e fazer do que em qualquer outra milha quadrada de Nova York.

Não são negócios como de costume na região conhecida há tempos como o Distrito financeiro. Lower Manhattan ainda é o coração da capital global, mas é muito mais: uma região diversificada, dinâmica e próspera que fica acordada 24 horas por dia, com algo para todos. Em meio a uma transformação notável – à medida que uma série de novas lojas, restaurantes, hotéis, atrações turísticas e instituições culturais, além de parques aprimorados e atividades à beira-mar torna-se parte de uma já riquíssima variedade cultural e social – Lower Manhattan tornou-se o local mais popular de Nova York para viver, trabalhar, passear e jogar.

Em Lower Manhattan, você fica envolto pela história. A arquitetura e as ruas de paralelepípedos fornecem uma sensação íntima, que ainda se assemelha à antiga Nova York. De pequenas casas geminadas em estilo holandês aos mais altos arranha-céus, os edifícios da Lower Manhattan preservam o passado e apontam para o futuro.

Onde quer que você esteja, os marcos estão presentes. Siga os passos de George Washington enquanto passeia pela Broad Street, da Fraunces Tavern ao Federal Hall, onde Washington foi declarado oficialmente o primeiro residente da América. A poucos passos de distância fica a Trinity Church, que trouxe o renascimento gótico à arquitetura religiosa americana. A histórica capela de St. Paul e o ornamentado Woolworth Building, que reinava como a estrutura mais alta do mundo. Hoje, o One World Trade Center se mantém como o edifício mais alto do hemisfério ocidental. Juntando-se ao inovador World Trade Center 4, estes dois ícones globais elevados adicionam brilho deslumbrante ao famoso horizonte de Nova York.

Lower Manhattan é lar de muitas atrações imperdíveis, incluindo a Estátua da Liberdade, a Ellis Island, a Bolsa de Valores de Nova York, Wall Street, a Trinity Church e a Ponte de Brooklyn. Neste ano, o Museu do memorial do 9/11 junta-se a essa lista. O complexo situa-se adjacente às piscinas gêmeas que ficam na antiga localização das Torres Gêmeas.

Lower Manhattan não é somente o melhor lugar para experimentar a majestosa beira-mar de Nova York, mas um destino importante para compras e restaurantes. As opções de compras são praticamente ilimitadas, com achados extraordinários que cabem em todos os orçamentos. Além da lendária loja de departamentos Century 21, há uma fantástica e crescente gama de boutiques, lojas de varejo de luxo, livrarias, joalheiros e muito mais.

Quando se trata de gastronomia, os restaurantes do Lower Manhattan oferecem opções para todos os paladares. Chefs famosos, gastronomia inovadora e uma incrível variedade definem o cenário gastronômico em rápido crescimento de Lower Manhattan. Aqui, você pode encontrar cafés casuais, acolhedores bares de vinho e gastronomia refinada. Muitos restaurantes oferecem mesas ao ar livre e incomparáveis vistas para o rio. Os menus representam uma viagem ao redor do mundo, desde filé de costela em estilo gaélico, tortinhas de Yuzu japonesas a almôndegas suecas, e muito mais. É bom que você esteja com fome, há muito para comer!

E não se preocupe em como chegar lá. Não há nenhuma outra parte da cidade de Nova York que é mais acessível: Lower Manhattan tem 12 linhas de metrô, 30 rotas de ônibus, o trem PATH para Nova Jersey, seis terminais de balsa, o ônibus circular GRATUITO pelo centro e um heliporto. Hospede-se em Lower Manhattan para explorar facilmente o restante da cidade.

## LOWER MANHATTAN EM UM DIA:

Lower Manhattan é a ponte para a história da nossa nação e a entrada para o futuro de Nova York. Coisas incríveis estão acontecendo em Lower Manhattan. Há tanto para ver e fazer, um ou dois dias é dificilmente tempo suficiente. Se uma viagem para Ellis Island e a Estátua da Liberdade estiver em seus planos, você precisará de dois dias para começar a conhecer tudo o que Lower Manhattan tem para oferecer.

Comece pelo **City Hall Park**<sup>67</sup>, passando pelo **Woolworth Building**<sup>54</sup>, um dos marcos arquitetônicos mais importantes da cidade. Diretamente em frente ao Woolworth Building, e a um século de distância, fica a **New York by Gehry**<sup>49</sup> um exemplo impressionante de arquitetura moderna e um testemunho da mudança que está ocorrendo em Lower Manhattan. Siga para a **St. Paul's Chapel**<sup>22</sup>, que data de 1766 e é a única igreja pré-revolucionária restante em Manhattan. A capela é também uma parte importante da história recente. Em 9/11, a St. Paul serviu como um refúgio para muitos daqueles atingidos pela tragédia.

Siga ao sul na Broadway ao longo do Canyon of Heroes. Placas integradas à calçada registram os desfiles com chuvas de papel picado e os estimados visitantes aqui honrados. Vire à direita na Cortlandt e chegue à lendária loja de departamentos **Century 21**<sup>7</sup>. Retorne à Broadway e continue na Liberty St. até o **World Trade Center Site**<sup>33</sup>. O complexo apresenta o **Museu e memorial do 9/11**<sup>16</sup> incluindo as piscinas gêmeas. Ingressos com data e hora específicas são necessários para visitar o museu. Enquanto na praça, certifique-se de olhar para cima. No canto noroeste, fica o recém-construído **One World Trade Center**<sup>50</sup>, o edifício mais alto dos Estados Unidos e o símbolo de um distrito revitalizado. Você também pode ver o **World Trade Center Transportation Hub**<sup>52</sup>, de Santiago Calatrava, agora tomando forma nas proximidades. Com um design marcante de domo alado, o edifício é imperdível para qualquer fã de arquitetura.

Retornando à Broadway, passe pela escultura de cubo vermelho de Isamu Noguchi e a Joie De Vivre abstrata de Mark Di Suvero em ambos os lados da rua. Siga para o sul até a esquina da Wall Street, onde você encontrará a **Trinity Church**<sup>30</sup>, o edifício mais alto de Manhattan no momento da sua conclusão, em 1846. O adro tranquilo é lar para os túmulos dos famosos nova-iorquinos Alexander Hamilton e Robert Fulton. Desfrute de um momento de calma antes de seguir ao leste para a **Wall Street**<sup>31</sup>.

O mundialmente famoso destino é, ao mesmo tempo, a capital do capital, um frequente set de filmagem e a localização de algumas das atrações mais famosas de Nova York. Na esquina entre a Wal e a Broad ficam dois locais imperdíveis: a **Bolsa de Valores de Nova York**<sup>19</sup> e o **Federal Hall**<sup>11</sup>. Você não pode perder o Federal Hall, guardado por uma enorme estátua de George Washington proeminente. O interior é um museu pequeno, informativo, dedicado aos eventos que modelaram a nação de Nova York pós-colonial, incluindo a primeira inauguração do Congresso dos EUA e a posse de Washington como o primeiro presidente dos Estados Unidos, em 1789.

Começando por volta de 16h, os restaurantes e bares que demarcam a **Stone Street**<sup>27</sup> se agitam com funcionários locais celebrando o fim do dia de trabalho. Localizada a poucos quarteirões dos modernos arranha-céus de Wall Street, a Stone Street permanece um testemunho de paralelepípedos do passado holandês de Nova York. Além de bebidas, a rua oferece muitos lugares para comer. Esteja você buscando tomar um drink ou jantar, sente-se e prepare-se para uma verdadeira noite de Nova York.

## LOWER MANHATTAN EM DOIS DIAS:

Há tanta coisa para se fazer em Lower Manhattan, dois dias aqui são só um começo.

No extremo norte de Lower Manhattan fica o **African Burial Ground National Monument**<sup>1</sup>, onde africanos livres e escravizados foram enterrados de 1690 até 1794. O local sagrado foi descoberto durante a construção de um edifício federal em 1991 e se destaca como uma parte importante e anteriormente esquecida da história de Nova York. A partir daí, você pode caminhar até a **Ponte do Brooklyn**<sup>4</sup>. A ponte é uma maravilha da engenharia do século XIX, oferecendo uma vista surpreendente para o horizonte de Lower Manhattan e uma experiência perfeita de Nova York.

Depois da ponte, aproveite o passeio pela Park Row para a Broadway, passando pela Fulton, até o **South Street Seaport**<sup>24</sup>. O porto está passando por uma transformação radical e emocionante. Enquanto o Pier 17 está em construção, os visitantes podem desfrutar de eventos diários patrocinados pelo programa SEE/CHANGE, bem como lojas e experiências gastronômicas exclusivas nas diversas lojas e restaurantes ao longo da pitoresca Front Street. Se você está buscando ir a um teatro na cidade, o **TKTS Discount Booth**<sup>28</sup> na esquina da Front e John tem as mesmas ofertas com desconto, mas com menos multidões, que seu correspondente da Times Square.

Continue para o sul ao longo da Water St., vire à direita na Broad St. e você chegará à histórica **Fraunces Tavern**<sup>54</sup>. Essa taverna existe desde a época mais antiga dos Estados Unidos. Construída como uma casa em 1719 e transformada em uma taverna em 1762, foi o local de eventos que transformaram o país e é uma das mais antigas construções que sobrevivem de Nova York, bem como um museu e um restaurante.

Em seguida, siga para o **Bowling Green**<sup>64</sup> e tire uma foto na frente do famoso **Charging Bull**<sup>3</sup>. Esculpido pelo artista Arturo Di Modica, o touro misteriosamente apareceu uma noite em frente à Bolsa de Valores de Nova York. Após ser movido para sua localização atual na parte norte de Bowling Green, tornou-se o símbolo de otimismo de Wall Street e uma atração imperdível de Nova York.

Continue caminhando até o **Smithsonian National Museum of the American Indian**<sup>60</sup>, localizado dentro da Alexander Hamilton U.S. Custom House. Além de ser um dos principais edifícios de belas artes da cidade, o museu abriga um conjunto impressionante de exposições documentando o movimento da história nativa americana. Elaborados trabalhos manuais, têxteis e peças cerimoniais são apenas alguns dos fascinantes objetos na coleção permanente do museu. Enquanto estiver lá, participe de um tour pelo Collector's Office, a sala ornamentada com painéis de carvalho desenhados pelo Tiffany Studios e que ficou famosa na série da HBO, *Boardwalk Empire*, e na peça de Spike Lee, *Inside Man*.

Diretamente em frente ao museu fica o **Whitehall Terminal**<sup>86</sup>, lar da **Staten Island Ferry**<sup>25</sup>. A viagem leva cerca de 25 minutos em cada sentido e oferece vistas incríveis de Manhattan e da Estátua da Liberdade. Após seu retorno, siga para oeste e passe algum tempo no **Skyscraper Museum**<sup>59</sup> ou no **Museum of Jewish Heritage**<sup>56</sup>.

Todos os dias longos em Manhattan merecem um final cênico. Renovado recentemente, o **Pier A**<sup>21</sup> é o lugar perfeito para tomar um drink e comer enquanto desfruta da vista do porto de Manhattan e da Estátua da Liberdade. Da mesma maneira, muitos restaurantes em **Brookfield Place**<sup>5</sup> e ao longo do Rio Hudson são ótimos para um jantar à beira-mar.

## LOWER MANHATTAN SOBRE A ÁGUA:

A beira-mar de Manhattan tem moldado a história da cidade e dos Estados Unidos. O porto em Lower Manhattan também é lar de algumas das atrações mais famosas e renomadas da cidade. Uma visita a Nova York simplesmente seria incompleta sem um passeio sobre a água.

Comece o seu dia cedo, para que haja tempo suficiente para aproveitar todos os pontos turísticos, começando pela **Estátua da Liberdade**<sup>10</sup>. A Lady Liberty é reconhecida mundialmente como um símbolo da liberdade americana. O imenso monumento, projetado pelo escultor Frédéric-Auguste Bartholdi e Gustave Eiffel, da famosa Torre Eiffel, foi um presente dos franceses, comemorando o aniversário de 100 anos da assinatura da Declaração da Independência.

Os visitantes podem explorar os jardins ao redor da estátua, bem como subir os 354 degraus para um deck de observação dentro da recém-renovada coroa da Estátua da Liberdade. Se você planeja aproveitar a vista de cima, faça suas reservas antecipadamente. "Flex Tickets" (Ingressos flexíveis) estão disponíveis para quem necessita deles.

Depois de aproveitar a vista da majestosa "senhora verde", a mesma balsa que o levou até a Estátua da Liberdade continuará até a histórica **Ellis Island**<sup>10</sup>. Para visitar as duas atrações, certifique-se de embarcar a bordo da balsa antes das 13h. Ao chegar, reviva a experiência de um imigrante no formidável Museu da Imigração. Entre 1892 e 1924, a Ellis Island e os jardins do museu receberam cerca de 12 milhões de imigrantes que chegavam ao "novo mundo".

Se você ainda deseja continuar as atividades sobre a água, o **New York Water Taxi**<sup>20</sup>, o **Circle Line Downtown**<sup>9</sup> e os **Statue Cruises**<sup>26</sup> oferecem uma grande variedade de passeios de barco. É impossível ganhar dessa vista sobre a água. Com tours durante todos os dias e à noite, desfrute de um entretenimento e de uma vista incrível do magnífico porto de Nova York.

Continue sua experiência à beira-mar com um passeio ao longo da **East River Esplanade**<sup>73</sup>. Ao lado dos píeres e embarcadouros restaurados, há uma série de atividades, lojas, restaurantes e vida noturna agitados.

Você também pode ficar conectado e aproveitar o Wi-Fi público gratuito fornecido pela Alliance para o centro de Nova York.

### #DowntownNY



Para itinerários temáticos adicionais e uma lista completa de hotéis, atrações, restaurantes e lojas em Lower Manhattan, visite [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) ou **escaneie à esquerda**.

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В НИЖНИЙ МАНХЭТТЕН

Добро пожаловать в Нижний Манхэттен, где прошлое в настоящем, а будущее уже здесь! Приглашаем вас открыть для себя одно из самых захватывающих мест в мире, где можно увидеть и сделать намного больше, чем на любой другой квадратной миле в Нью-Йорке.

Место, давно известное как Финансовый квартал, больше не является обычным деловым районом. Сегодня Нижний Манхэттен по-прежнему является сердцем мировой столицы, но он представляет собой гораздо большее — полный разнообразия, динамичный, процветающий район, где жизнь кипит круглосуточно и где каждый найдет что-то для себя. В разгар замечательной трансформации — когда множество новых магазинов, ресторанов, отелей, туристических достопримечательностей и культурных учреждений, а также усовершенствованных парков и развлекательных мероприятий на набережной становятся частью богатой социальной и культурной мозаики — Нижний Манхэттен стал наилучшим местом Нью-Йорка для проживания, работы, пребывания и развлечения.

В Нижнем Манхэттене вы окружены историей. Благодаря архитектуре и мощным улицам создается ощущение, что вы находитесь в старом Нью-Йорке. От небольших таунхаусов в голландском стиле до самых высоких небоскребов — все здания Нижнего Манхэттена сохранили в себе прошлое и указывают на будущее.

Куда ни пойдешь, все указывает на рубежи. Совершите прогулку по следам Джорджа Вашингтона по Брод-стрит от ресторана-музея Френсис-Таверн до здания Федерал-холл, где прошла инаугурация Вашингтона на пост первого президента Америки. В нескольких шагах от отеля находится Церковь Троицы, которая внесла неоготический стиль в американскую религиозную архитектуру. Старинная часовня Св. Павла и изысканный небоскреб Вулворт-билдинг в свое время считались самыми высокими зданиями в мире. Сегодня Всемирный торговый центр 1 является самым высоким зданием в Западном полушарии. Объединенные инновационным Всемирным торговым центром 4, эти две восходящие мировые иконы придают ослепительный блеск знаменитым небоскребам Нью-Йорка.

Нижний Манхэттен является домом для многих достопримечательностей, которые обязательно нужно посмотреть, в числе которых — Статуя Свободы, остров Эллис, Нью-Йоркская фондовая биржа, Уолл-стрит, Церковь Троицы и Бруклинский мост. В этом году к данному списку присоединился Национальный мемориал и музей 11 сентября. Комплекс находится рядом с двумя зеркальными бассейнами, расположенными на месте фундаментов башен-близнецов.

Нижний Манхэттен является лучшим местом не только для прогулок по величественной набережной, но и для отличного шопинга и посещения ресторанов. Ассортимент товаров практически безграничен, с необычайными находками на любой бюджет. В дополнение к легендарному универсаму Century 21 — великолепная, постоянно растущая аллея бутиков, роскошных магазинов розничной торговли, книжных и ювелирных магазинов, при этом намечается открытие многих новых.

Для утоления голода рестораны Нижнего Манхэттена предлагают еду на любой вкус. Знаменитые шеф-повара, инновационная кухня и широкое разнообразие формируют стремительно растущую продовольственную арену Нижнего Манхэттена. Здесь вы найдете кафе с расслабляющей атмосферой, уютные винные бары и рестораны с изысканной кухней. Многие рестораны предлагают столики на открытом воздухе с великолепным видом на реку. Меню создают ощущение кругосветного путешествия, предлагаются разнообразные блюда — от гальского бифштекса и японского сладкого пирога с юдзу до шведских фрикаделек и других блюд. Так что лучше приезжать голодными, чтобы успеть все попробовать!

И не беспокойтесь о том, как туда доехать. Просто потому, что в Нью-Йорке нет более легкодоступного района — Нижний Манхэттен имеет 12 линий метро, 30 автобусных маршрутов, поезд PATH в Нью-Джерси, 6 паромных терминалов, БЕСПЛАТНЫЙ автобус «Даунтаун Коннекшн» и вертолетную площадку. Для более легкого знакомства с остальной частью города выберите исходным пунктом Нижний Манхэттен.

## ЗНАКОМСТВО С НИЖНИМ МАНХЭТТЕНОМ ЗА ОДИН ДЕНЬ:

Нижний Манхэттен является мостом к истории нашей страны и шлюзом в будущее Нью-Йорка. Удивительные вещи происходят в Нижнем Манхэттене. Там так много всего можно увидеть и сделать, что одного или двух дней вряд ли будет достаточно. Если в ваши планы входит поездка на остров Эллис и к Статуе Свободы, вам понадобится два дня на то, чтобы посмотреть все достопримечательности Нижнего Манхэттена.

Начните с **Сити-Холл-парка**<sup>67</sup>, пройдя мимо небоскреба **Вулворт-билдинг**<sup>51</sup> — одной из главных архитектурных достопримечательностей города. Непосредственно напротив небоскреба Вулворт-билдинг, возведенный с разницей в столетие, стоит небоскреб **Нью-Йорк-бай-Гери**<sup>49</sup> — потрясающий образец современной архитектуры и свидетельство происходящих в Нижнем Манхэттене изменений. Продолжайте маршрут к **Часовне Св. Павла**<sup>22</sup>, которая датируется 1766 г. и является единственной выжившей дореволюционной церковью Манхэттена. Часовня также представляет собой важную страницу в новейшей истории. 11 сентября 2001 г. она служила убежищем для многих людей, пострадавших в этой трагедии.

Дальше идите на юг по Бродвею вдоль «Каньона героев». В тротуар встроены мемориальные доски в честь состоявшихся на этом месте парадов и уважаемых гостей. Сверните направо на Кортландт-стрит, и вы окажетесь у легендарного универмага **Century 21**<sup>7</sup>. Вернитесь на Бродвей и далее идите направо по Либерти-стрит к месту **Всемирного торгового центра**<sup>33</sup>. В комплексе находится Национальный мемориал и **музей 11 сентября**<sup>16</sup>, включающий зеркальные бассейны-близнецы. Для посещения музея необходимо иметь билеты на конкретную дату и время. Оказавшись на площади, не забудьте посмотреть вверх. В северо-западном углу стоит недавно построенный **Всемирный торговый центр 1**<sup>50</sup> — самое высокое здание Америки и символ возрожденного района. Вы также увидите работу архитектора Сантьяго Калатравы — **Транспортный узел Всемирного торгового центра**<sup>52</sup>, формирующий неподалеку. Благодаря поразительному дизайну обтекаемой формы с круглым отверстием в куполе, здание должно быть в списке обязательных к просмотру для каждого любителя архитектуры.

Возвращаясь на Бродвей, пройдитесь мимо скульптуры в форме красного куба архитектора Исаму Ногучи и абстрактной скульптуры скульптора-экспрессиониста Марка Ди Суvero «Радость бытия», расположенных по обе стороны улицы. Продолжайте двигаться на юг к углу Уолл-стрит, где вы увидите **Церковь Троицы**<sup>30</sup> — самое высокое здание на Манхэттене на момент завершения строительства в 1846 году. В идилическом церковном дворе нашли свое последнее пристанище известные ньюйоркцы Александр Гамильтон и Роберт Фултон. Насладитесь тишиной перед тем, как двинуться на восток к **Уолл-стрит**<sup>31</sup>.

Это всемирно известное место является капилием столицы, часто служит съемочной площадкой для фильмов, а также здесь находятся некоторые из наиболее известных достопримечательностей Нью-Йорка. На углу Уолл-стрит и Бродвея находятся два обязательных для посещения объекта: **Нью-Йоркская фондовая биржа**<sup>19</sup> и национальный мемориал **Федерал-холл**<sup>11</sup>. Вы не сможете не заметить Федерал-холл — огромная статуя Джорджа Вашингтона, стоящая на видном месте, охраняет фасад здания. Внутри здания расположен небольшой информационный музей, посвященный событиям национального формирования постколониального Нью-Йорка, включая первый Конгресс США и инаугурацию Вашингтона в качестве первого президента Америки в 1789 году.

Открывающиеся с 16:00 рестораны и бары вдоль **Стоун-стрит**<sup>27</sup> переполнены сотрудниками, празднующими окончание рабочего дня. Расположенная всего в нескольких кварталах от современных высотных зданий Уолл-стрит, вымощенная брусчаткой улица Стоун-стрит остается свидетелем голландского прошлого Нью-Йорка. Помимо баров на улицах есть множество мест, где можно поесть. Если желаете что-нибудь выпить или также поесть, просто займите место и наслаждайтесь поистине Нью-Йоркским вечером.



## ЗНАКОМСТВО С НИЖНИМ МАНХЭТТЕНОМ ЗА ДВА ДНЯ:

Нижнем Манхэттене столько достопримечательностей, что двух дней хватит на то, чтобы коснуться только малой части возможного.

На северной окраине Нижнего Манхэттена расположен **Национальный памятник африканских захоронений**<sup>4</sup>, где похоронены как свободные, так и порабощенные африканцы в период с 1690 до 1794 гг.; священное место было обнаружено в 1991 г. во время строительства федерального офисного здания и подчеркивает важную и однажды уже забытую часть истории Нью-Йорка. Оттуда вы можете продолжить свой путь в направлении **Бруклинского моста**<sup>4</sup>. Этот мост — чудо инженерной мысли 19-го века, предлагающее увлекательные панорамы на линию горизонта Нижнего Манхэттена и основную часть Нью-Йорка.

Пройдя мост, неторопливо прогуляйтесь от улицы Парк-Роу в направлении Бродвея, и пройдя через улицу Фултон-стрит, в конечном счете вы окажетесь в историческом районе **Саус-стрит-сипорт**<sup>24</sup>. Район находится в стадии кардинальной и поразительной трансформации. Пока Пирс 17 находится в стадии строительства, посетители могут насладиться ежедневными мероприятиями, проводимыми в рамках программы SEE/CHANGE, а также отличным шопингом и едой, предлагаемыми в многочисленных магазинах и ресторанах, расположенных вдоль живописной Фронт-стрит. Если вы хотите сходить в театр во время пребывания в городе, **Дисконтный киоск TKTS**<sup>28</sup> на углу Фронт-стрит и Джон-стрит имеет те же льготные предложения, но при меньшей очереди по сравнению с его аналогом на Таймс-сквер.

Продолжая двигаться дальше на юг вдоль Вотер-стрит, сверните направо на Брод-стрит, и вы окажетесь в историческом комплексе **Френсис-Таверн**<sup>54</sup>. Таверна существовала с первых дней Америки. Изначально построенная в 1719 г. в качестве дома и превращенная в 1762 г. в таверну, она была местом событий национального значения, а также является одним из старейших сохранившихся в Нью-Йорке зданий, также служащим музеем и рестораном.

Далее идите к **Боулинг Грин**<sup>64</sup> и сфотографируйтесь на фоне знаменитого **Атакующего быка**<sup>3</sup>. Выполненный скульптором Артуро Ди Модика, в одну прекрасную ночь бык мистическим образом возник перед Нью-Йоркской фондовой биржей. Будучи перенесенным на свое нынешнее место на северной точке Боулинг Грин, он стал символом оптимизма Уолл-стрит и обязательной для посещения достопримечательностью Нью-Йорка.

Зайдите в **Национальный музей американских индейцев под эгидой Смитсоновского института**<sup>60</sup>, расположенный в здании американской таможни им. Александра Гамильтона. Расположенный в одном из самых роскошных художественных зданий города, музей располагает впечатляющими экспонатами, документирующими разветвление индейской истории. Ремесленные изделия, текстиль и парадные одежды — всего лишь малая часть увлекательных экспонатов в постоянной коллекции музея. Во время пребывания в музее присоединитесь к туру по бюро по сборам — богато обшитой панелями комнате, разработанной Tiffany Studios и прославившейся благодаря сериалу HBO «Подпольная империя» и фильму Спайка Ли «Не пойман — не вор».

Непосредственно напротив музея находится **Уайтхолл Терминал**<sup>86</sup>, где базируется **паром Стейтен-Айленда**<sup>25</sup>. Продолжительность поездки — 25 минут в каждую сторону. За это время вы сможете насладиться прекрасными видами на Нижний Манхэттен и Статую Свободы. По возвращении направьтесь на запад и отведите время на посещение **Музея небоскребов**<sup>59</sup> или **Музея еврейского наследия**<sup>56</sup>.

В конце каждого долгого дня, проведенного на Манхэттене, полагается живописная концовка. Недавно отремонтированный **Пирс А**<sup>24</sup> является идеальным местом для того, чтобы поесть и выпить, наслаждаясь видами на гавань Манхэттена и Статую Свободы. Многие рестораны на **Брукфилд-плейс**<sup>5</sup> и вдоль реки Гудзон также прекрасно подходят для того, чтобы поесть и выпить на набережной.

## ЗНАКОМСТВО С НИЖНИМ МАНХЭТТЕНОМ НА ПАРОМЕ:

Набережная Манхэттена сформировала историю города и страны. В гавани Нижнего Манхэттена также находятся одни из самых известных и узнаваемых достопримечательностей города. Посещение Нью-Йорка просто было бы неполным без экскурсии по воде.

Начните свой день с утра именно отсюда, чтобы иметь достаточно времени для посещения всех достопримечательностей, начиная со **Статуи Свободы**<sup>10</sup>. «Леди Свобода» во всем мире признана символом американской свободы. Массивный памятник авторства скульпторов Фредерика-Огюста Бартольди и Гюстава Эйфеля, создателя Эйфелевой башни, был подарен французами в честь 100-летнего юбилея подписания Декларации независимости.

Посетители могут пройтись по окружающей статую территории, а также подняться по 354 ступенькам к смотровой площадке, расположенной на недавно отремонтированной **короне Леди Свободы**. Если вы планируете насладиться панорамой сверху, забронируйте место заранее. При необходимости можно купить «гибкие билеты».

Посетив величественную зеленую леди, садитесь на тот же паром, который доставил вас к Статуе Свободы, и он отвезет вас на исторический **остров Эллис**<sup>10</sup>. Для посещения обеих достопримечательностей необходимо быть на борту парома до 13:00. При прибытии у вас будет возможность пережить опыт иммигрантов во внушительном Музее иммиграции. В период между 1892 и 1954 гг. остров Эллис и музей приветствовали около 12 млн иммигрантов, прибывших в Новый Свет.

Если вы хотите продолжить прогулки по воде, сервисы **«Нью-Йоркское водное такси»**<sup>20</sup>, **«Серкл Лайн Даунтаун»**<sup>9</sup> и **«Крузы к статуе»**<sup>26</sup> предлагают большое разнообразие водных экскурсий. Виды на город с реки неповторимы в своем очаровании. Туры доступны как в дневное, так и в позднее время — насладитесь потрясающим воображение видом великолепной гавани Нью-Йорка.

Продолжите вечернюю прогулку по **набережной вдоль Ист-Ривер**<sup>71</sup>. Вдоль восстановленной дороги и причалов вы найдете оживленные мероприятия, магазины, рестораны и ночные клубы.

Вы также можете оставаться на связи и воспользоваться бесплатным Wi-Fi, предоставленным Альянсом Южного Нью-Йорка.

### #DowntownNY



Дополнительные тематические маршруты и полный список отелей, достопримечательностей, ресторанов и магазинов в Нижнем Манхэттене можно найти на странице [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) или **отсканировав QR-код слева.**

## BIENVENIDO A LOWER MANHATTAN

Bienvenido a Lower Manhattan, ¡donde el pasado es presente y el futuro ya ha llegado! Le invitamos a que disfrute de uno de los destinos más emocionantes del mundo — con más cosas que ver y hacer que en ningún otro metro cuadrado de la ciudad de Nueva York.

La zona desde hace mucho tiempo conocida como el Distrito financiero, ya no está dedicada únicamente a los negocios. Hoy en día, Lower Manhattan sigue siendo el corazón del capital mundial pero también es mucho más que eso: es un barrio diverso, dinámico, floreciente y está activo en todo momento, con algo que ofrecer para todo el mundo. En plena transformación notable — lugar donde han abierto comercios nuevos, restaurantes, hoteles, atracciones turísticas e instituciones culturales, además de parques mejorados y actividades en los muelles, parte de un tapiz que ya es social y culturalmente rico — Lower Manhattan se ha convertido en la ubicación con más demanda para vivir, trabajar, estar y jugar.

En Lower Manhattan se sentirá rodeado de historia. La arquitectura y las calles empedradas le traen de forma cercana al aspecto y el sentimiento de la vieja Nueva York. Desde las pequeñas casas adosadas de estilo holandés hasta los rascacielos más altos, los edificios de Lower Manhattan conservan el pasado y apuntan hacia el futuro.

Vaya donde vaya, encontrará numerosos referentes históricos. Siga los pasos de George Washington cuando recorra Broad Street, desde Fraunces Tavern a Federal Hall, en donde tuvo lugar la investidura de Washington como primer presidente de los Estados Unidos. A pocos pasos se encuentra la iglesia Trinity Church, con la que resurgió el gótico para la arquitectura religiosa norteamericana. Tanto la histórica capilla St. Paul's Chapel como el ornamentado Woolworth Building fueron durante un tiempo las estructuras más altas del mundo. Hoy en día, One World Trade Center se mantiene como el edificio más alto del hemisferio occidental. Al él se une el innovador 4 World Trade Center, estos dos crecientes iconos globales añaden un brillo deslumbrante a la famosa línea del horizonte de Nueva York.

Lower Manhattan es el hogar de muchas atracciones que no puede perderse, entre ellas la Estatua de la Libertad, Ellis Island, la Bolsa de Nueva York, Wall Street, la iglesia Trinity Church y el Puente de Brooklyn. Este año, el Museo en memoria del 11 de septiembre se une a esa lista. El complejo se encuentra junto a las Reflection Pools gemelas, situadas entre las plantas de las Torres Gemelas.

Lower Manhattan no es solamente el mejor lugar para disfrutar de la majestuosa ribera de Nueva York, sino también un destino de primera clase para ir de compras y restaurantes. Las opciones para ir de compras son prácticamente ilimitadas, con hallazgos extraordinarios adecuados para cualquier presupuesto. Además del legendario centro comercial Century 21, donde encontrará una fantástica y cada vez más grande selección de boutiques, marcas de lujo, librerías, joyerías y mucho más.

Cuando se trata de comer, los restaurantes de Lower Manhattan ofrecen platos para todos los paladares. Chefs famosos, una comida innovadora y una variedad en expansión definen el creciente panorama de la restauración de Lower Manhattan. Aquí podrá encontrar cafés informales, acogedoras vinotecas y restaurantes elegantes. Muchos restaurantes ofrecen zonas para sentarse al aire libre y vistas incomparables de la ribera. Los menús pueden llevarlo de viaje alrededor del mundo, ya que puede encontrar chuletón de ternera irlandesa, tartas de yuzu japonesas o incluso albóndigas suecas de carne y mucho más. Mejor que se venga con hambre porque ¡hay muchos platos para elegir!

Y no se preocupe por cómo llegar hasta aquí. Sencillamente, no hay ninguna otra zona de Nueva York que sea más accesible. Lower Manhattan cuenta con 12 líneas del metro, 30 rutas de autobuses, la línea de tren PATH que conecta con Nueva Jersey, 6 terminales de ferry, el autobús Downtown Connection gratuito y un helipuerto. Centre su visita en Lower Manhattan para explorar fácilmente el resto de la ciudad.

## LOWER MANHATTAN EN UN DÍA:

Lower Manhattan es un puente hacia la historia de nuestra nación y un portal hacia el futuro de Nueva York. En Lower Manhattan están sucediendo cosas extraordinarias. Hay tanto que ver y que hacer, que con uno o dos días apenas hay tiempo suficiente. Si dentro de sus planes entra un viaje a Ellis Island y a la Estatua de la Libertad, dos días es lo que necesitará como aperitivo de lo que ofrece Lower Manhattan.

Empiece en **City Hall Park**<sup>67</sup>, pasando por el edificio **Woolworth Building**<sup>51</sup>, uno de los puntos de referencia arquitectónica más importantes de la ciudad. Exactamente enfrente de Woolworth Building, y a un siglo de distancia, está **New York by Gehry**<sup>49</sup>, un impresionante ejemplo de arquitectura moderna y testamento del cambio que está teniendo lugar en Lower Manhattan. Siga hasta la capilla **St. Paul's Chapel**<sup>22</sup>, que se remonta a 1766 y es la única iglesia que sobrevive en Manhattan de antes de la revolución. La capilla también es una parte importante de la historia reciente. El 11 de septiembre, St. Paul's Chapel sirvió como refugio a muchas personas afectadas por la tragedia.

Diríjase hacia el sur por Broadway siguiendo Canyon of Heroes. Las placas incrustadas en las aceras reflejan los desfiles con serpentinadas y los apreciados visitantes a quienes aquí se rinden honores. Gire a la derecha en Cortlandt y llegará al legendario centro comercial **Century 21**<sup>7</sup>. Vuelva a Broadway y siga hacia la derecha por Liberty St. hacia **World Trade Center Site**<sup>53</sup>. En el complejo se encuentra el **9/11 Memorial & Museum**<sup>16</sup>, incluidas las Reflection Pools gemelas. Para visitar el museo se necesitan entradas con hora y fecha específicas. Mientras se encuentra en la plaza, no se olvide de mirar hacia arriba. En la esquina noroeste se erige el recién construido **One World Trade Center**<sup>50</sup>, el edificio más alto de los Estados Unidos y el símbolo de un distrito renovado. También puede ver cómo cerca de allí va tomando forma el **World Trade Center Transportation Hub**<sup>52</sup>, de Santiago Calatrava. Con un diseño sorprendente de óculo alado, ningún aficionado a la arquitectura puede perderse este edificio.

Volviendo a Broadway, pase la escultura de cubo rojo de Isamu Noguchi y la abstracta "Joie De Vivre" de Mark Di Suvero a ambos lados de la calle. Continúe hacia el sur hasta la esquina de Wall Street, donde encontrará la iglesia **Trinity Church**<sup>30</sup>, el edificio más alto de Manhattan cuando se completó en 1846. En el tranquilo camposanto se encuentran las tumbas de los famosos neoyorquinos Alexander Hamilton y Robert Fulton. Disfrute de un momento de tranquilidad antes de ir en dirección este hacia **Wall Street**<sup>31</sup>.

El destino mundialmente famoso es al mismo tiempo el capitolio del capital, un plató cinematográfico con bastante frecuencia y la ubicación de algunas de las atracciones más famosas de Nueva York. En la esquina de Wall Street y Broad Street se encuentran dos sitios que no puede perderse: la **Bolsa de Nueva York**<sup>49</sup> y el edificio del **Federal Hall**<sup>11</sup>. No puede perderse el Federal Hall — una estatua gigantesca de George Washington hace guardia en la parte delantera de forma destacada. Dentro se encuentra un museo pequeño pero informativo dedicado a los acontecimientos de la época poscolonial de Nueva York, y que dieron forma a la nación, incluido el primer Congreso de Estados Unidos y la investidura de Washington como primer presidente de los Estados Unidos en 1789.

Aproximadamente, a partir de las cuatro de la tarde, los restaurantes y bares que bordean Stone Street<sup>27</sup> comienzan a llenarse de trabajadores locales que celebran el fin de la jornada laboral. Ubicada a unas pocas manzanas de los modernos edificios de gran altura de Wall Street, Stone Street se mantiene como un testimonio empedrado del pasado holandés de Nueva York. Junto con las bebidas, la calle también ofrece cantidad de lugares para comer. Tanto si se encuentra allí solamente para beber o también para comer algo, tome asiento y póngase cómodo para disfrutar de una auténtica noche neoyorquina.

## LOWER MANHATTAN EN DOS DÍAS:

Hay tanto que hacer en Lower Manhattan, que con dos días aquí apenas podrá verlo todo.

En el extremo norte de Lower Manhattan se encuentra el **African Burial Ground National Monument**<sup>21</sup> donde, desde la década de 1690 hasta 1794, se enterraron africanos tanto libres como esclavos. El lugar sagrado fue descubierto durante la construcción de un edificio de una oficina federal en 1991 y destaca una parte importante y olvidada durante un tiempo de la historia de la ciudad de Nueva York. Desde ese punto, puede continuar su camino hasta el **Puente de Brooklyn**<sup>4</sup>. El puente es una maravilla de la ingeniería del siglo XIX y ofrece unas vistas cautivadoras de la línea del horizonte de Lower Manhattan y una experiencia que es la quintaesencia de la ciudad de Nueva York.

Después del puente, tómese su tiempo para pasear desde el Park Row hasta Broadway y por Fulton, llegando en última instancia a **South Street Seaport**<sup>24</sup>. Este puerto marítimo se está sometiendo a una transformación radical y emocionante. Mientras el Pier 17 se encuentra en obras, los visitantes pueden disfrutar de eventos diarios patrocinados por el programa SEE/CHANGE, además de exclusivas experiencias gastronómicas y de compras en las muchas tiendas y restaurantes que hay en la pintoresca Front Street. Si desea disfrutar de algún espectáculo de teatro mientras se encuentra en la ciudad, **TKTS Discount Booth**<sup>28</sup>, en el cruce de Front Street y John Street, ofrece las mismas ofertas con descuento, pero mucha menos gente, que su equivalente de Times Square.

Continúe hacia el sur por Water St., gire a la derecha en Broad St. y llegará a la histórica **Fraunces Tavern**<sup>54</sup>. La taberna existe desde los primeros días de los Estados Unidos. Construida como una casa en 1719 y convertida en taberna en 1762, ha sido el lugar donde tuvieron lugar eventos que cambiaron la nación y además es uno de los edificios más antiguos que sobreviven de Nueva York, y es también museo y restaurante.

A continuación, diríjase hacia **Bowling Green**<sup>64</sup> y saque una foto delante del famoso **Charging Bull**<sup>3</sup>. Esculpido por el artista Arturo DiModica, una noche el toro apareció misteriosamente delante de la Bolsa de Nueva York. Tras haber sido trasladado a su ubicación actual en el punto norte de Bowling Green, se ha convertido en un símbolo del optimismo de Wall Street y una atracción que no puede perderse de la ciudad de Nueva York.

Diríjase ahora hacia el **Smithsonian National Museum of the American Indian**<sup>60</sup>, situado dentro de la Alexander Hamilton U.S. Custom House. Aparte de ser uno de los primeros edificios de bellas artes de la ciudad, el museo aloja un conjunto impresionante de exposiciones que documentan el recorrido de la historia de los habitantes nativos de los Estados Unidos. Telas, artesanías muy elaboradas y piezas ceremoniales son apenas algunos de los fascinantes objetos de la colección permanente del museo. Mientras se encuentre ahí, únase a un recorrido de la Collector's Office, la decorada sala con paneles de roble diseñada por Tiffany Studios y que se hizo famosa en la serie de HBO *Boardwalk Empire* y en la película *Inside Man* de Spike Lee.

Exactamente al otro lado del museo está la **Whitehall Terminal**<sup>86</sup>, donde se encuentra el **Staten Island Ferry**<sup>25</sup>. El viaje dura unos 25 minutos en cada sentido y ofrece buenas vistas de Lower Manhattan y de la Estatua de la Libertad. Cuando vuelva, diríjase hacia el oeste y visite el **Skyscraper Museum**<sup>59</sup> o el **Museum of Jewish Heritage**<sup>56</sup>.

Todos los largos días de Manhattan se merecen un espectacular final. El recientemente renovado **Pier A**<sup>21</sup> es el lugar perfecto para tomar unas copas y comer algo mientras disfruta de las vistas del puerto de Manhattan y de la Estatua de la Libertad. Los muchos restaurantes que hay en **Brookfield Place**<sup>7</sup> y junto al río Hudson también son estupendos para cenar junto a la ribera.

## LOWER MANHATTAN DESDE EL AGUA:

Los muelles de Manhattan han dado forma a la historia de la ciudad y de los Estados Unidos. En el puerto en Lower Manhattan también se encuentran algunas de las atracciones más reconocidas y renombradas de la ciudad. Una visita a Nueva York simplemente no estaría completa sin pasar tiempo en el agua.

Empiece aquí su día a primera hora de la mañana para poder tener suficiente tiempo para disfrutar de todas las vistas, empezando con la **Estatua de la Libertad**<sup>10</sup>. Lady Liberty es reconocida en todo el mundo como el símbolo de la libertad norteamericana. El gigantesco monumento — diseñado por el escultor Frédéric-Auguste Bartholdi y por el ingeniero Gustave Eiffel, famoso por la Torre Eiffel — fue un obsequio del pueblo francés, en conmemoración del primer centenario de la firma de la Declaración de Independencia.

Los visitantes pueden explorar el terreno que rodea a la estatua y también puede subir los 354 escalones hasta una plataforma de observación que se encuentra dentro de la recientemente renovada corona de Lady Liberty. Si quiere disfrutar de la vista desde la parte superior, reserve con antelación. Para quienes lo necesiten, existen "Flex Tickets" (entradas flexibles).

Después de que haya disfrutado de la majestuosa señora verde, el mismo ferry que le trajo a la Estatua de la Libertad le llevará ahora hacia la histórica **Ellis Island**<sup>10</sup>. Para poder visitar ambas atracciones, asegúrese de embarcarse en el ferry antes de la una de la tarde. Tras la llegada, vuelva a vivir la experiencia de los emigrantes en el formidable Immigration Museum. Entre 1892 y 1924, Ellis Island y los terrenos del museo dieron la bienvenida a casi 12 millones de emigrantes cuando llegaban al Nuevo Mundo.

Si todavía no ha tenido suficientes actividades relacionadas con el agua, **New York Water Taxi**<sup>20</sup>, **Circle Line Downtown**<sup>9</sup> y **Statue Cruises**<sup>26</sup> ofrecen una gran variedad de recorridos en barco. Las vistas desde el agua son insuperables. Disfrute de un primer plano entretenido y estimulante del magnífico puerto de la ciudad de Nueva York, tanto de día como de noche.

Continúe su experiencia de los muelles con un paseo al atardecer por la zona de paseo de **East River Esplanade**<sup>21</sup>. Junto a los restaurados paseos y embarcaderos hay una gran cantidad de actividades dinámicas, restaurantes, tiendas y vida nocturna.

También puede mantenerse conectado y aprovecharse del servicio público gratuito de wifi que proporciona la Alliance for Downtown New York.

### #DowntownNY



Para itinerarios temáticos adicionales y una lista completa de hoteles, atracciones, restaurantes y tiendas de Lower Manhattan, visite [www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com) o **escanee el código a la izquierda.**

## DOWNTOWN CONNECTION™

Lower Manhattan's FREE bus service

Bus stop routes between Warren Street and South Street Seaport

Daily service runs from 10 AM to 7:30 PM.

- Bike Rentals**  
Also visit [citibikenyc.com](http://citibikenyc.com)
- Ferry Service**
- New York-Presbyterian/ Lower Manhattan Hospital**
- Parking**
- PATH Station**
- Police Station**
- Restroom**
- Subway**
- Visitor Information Kiosk**
- Wireless Internet Access\***

\*Effective January 2014, expanded continuous WiFi service available along Water Street, Front Street and the East River Waterfront Esplanade from Whitehall to Fulton Streets.



- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p><b>Points of Attraction</b><br/>نقاط الجذب<br/>Atracciones principales<br/>Points d'attraction<br/>Sehenswürdigkeiten<br/>אתר ציונות<br/>Punti di interesse<br/>Pontos de atração<br/>旅遊景點<br/>관광 명소<br/>観光名所<br/>Достопримечательности</p> <p>1 African Burial Ground<br/>212-637-2019<br/><a href="http://nps.gov/afbg">nps.gov/afbg</a></p> <p>2 Battery Park City<br/>212-417-2000<br/><a href="http://batteryparkcity.org">batteryparkcity.org</a></p> <p>3 Bowling Green Charging Bull</p> <p>4 Brooklyn Bridge<br/><a href="http://nyc.gov/html/dot/html/bridges/brooklyn_bridge.shtml">nyc.gov/html/dot/html/bridges/brooklyn_bridge.shtml</a></p> <p>5 Brookfield Place/Hudson Eats</p> <p>6 Castle Clinton National Monument<br/>212-344-7220<br/><a href="http://nps.gov/cacl">nps.gov/cacl</a></p> <p>7 Century 21<br/>212-227-9092<br/><a href="http://c21stores.com">c21stores.com</a></p> <p>8 City Hall<br/><a href="http://nyc.gov">nyc.gov</a></p> <p>9 Circle Line Downtown</p> <p>10 Ellis Island &amp; Statue of Liberty<br/>212-363-3200<br/><a href="http://statuecruises.com">statuecruises.com</a></p> <p>11 Federal Hall National Memorial<br/>212-825-6990<br/><a href="http://nps.gov/feha">nps.gov/feha</a></p> <p>12 Federal Reserve Bank of New York<br/>212-720-6130<br/><a href="http://newyorkfed.org">newyorkfed.org</a></p> <p>13 Governors Island<br/>212-440-2200<br/><a href="http://govisland.com">govisland.com</a></p> <p>14 Irish Hunger Memorial<br/>212-267-9700<br/><a href="http://bpcparks.org">bpcparks.org</a></p> <p>15 John Street Methodist Church<br/>212-269-0014<br/><a href="http://johnstreetchurch.org">johnstreetchurch.org</a></p> <p>16 National September 11 Memorial &amp; Museum<br/>212-266-7931<br/><a href="http://911memorial.org">911memorial.org</a></p> <p>17 National September 11 Preview Site<br/>212-267-2047<br/><a href="http://911memorial.org/Preview-Site">911memorial.org/Preview-Site</a></p> <p>18 New York Mercantile Exchange<br/>212-908-4110<br/><a href="http://cmegroup.com">cmegroup.com</a></p> <p>19 New York Stock Exchange<br/>212-656-3000<br/><a href="http://nyse.nyx.com">nyse.nyx.com</a></p> <p>20 New York Water Taxi</p> <p>21 Pier A</p> <p>22 St. Paul's Chapel<br/>212-233-4164<br/><a href="http://stpaulschapel.org">stpaulschapel.org</a></p> <p>23 St. Peter's Church<br/>212-233-8355<br/><a href="http://stpetersrcnyc.org">stpetersrcnyc.org</a></p> | <p>24 South Street Seaport<br/>212-732-8257<br/><a href="http://southstreetseaport.com">southstreetseaport.com</a></p> <p>25 Staten Island Ferry<br/>718-727-2508<br/><a href="http://siferry.com">siferry.com</a></p> <p>26 Statue Cruises</p> <p>27 Stone Street<br/>Historic District</p> <p>28 TKTS Discount Booth<br/>212-912-9770<br/><a href="http://tdf.org">tdf.org</a></p> <p>29 Tribute WTC Visitors Center<br/>212-393-9160<br/><a href="http://tributewtc.org">tributewtc.org</a></p> <p>30 Trinity Church<br/>212-602-0800<br/><a href="http://trinitywallstreet.org">trinitywallstreet.org</a></p> <p>31 Wall Street</p> <p>32 World Financial Center<br/>212-945-0505<br/><a href="http://worldfinancialcenter.com">worldfinancialcenter.com</a></p> <p>33 World Trade Center<br/><a href="http://panynj.gov/wtcprogress">panynj.gov/wtcprogress</a></p> <p><b>Architectural Sites</b><br/>المواقع المعمارية<br/>Lugares de interés arquitectónico<br/>Sites architecturaux<br/>Architektonische Schauplätze<br/>אתרים ארכיטקטוניים<br/>Siti architettonici<br/>Locais arquitetônicos<br/>建築遺址<br/>건축 명소<br/>建築物<br/>Архитектурные объекты</p> <p>34 1 Wall Street</p> <p>35 7 World Trade Center</p> <p>36 14 Wall Street</p> <p>37 20 Exchange Place</p> <p>38 23 Wall Street</p> <p>39 40 Wall Street</p> <p>40 48 Wall Street</p> <p>41 55 Wall Street</p> <p>42 65 Liberty Street</p> <p>43 70 Pine Street</p> <p>44 100 Old Slip</p> <p>45 Equitable Building</p> <p>46 India House</p> <p>47 Liberty Tower</p> <p>48 Newspaper Row, Park Row</p> <p>49 New York by Gehry</p> <p>50 One World Trade Center</p> <p>51 Woolworth Building</p> <p>52 World Trade Center Transportation Hub</p> <p><b>Museums</b><br/>متحف<br/>Museos<br/>Musées<br/>Museen<br/>Музеи<br/>מוזיאונים<br/>Musei<br/>Museus<br/>博物館<br/>박물관<br/>博物館<br/>Музеи</p> | <p>53 Anne Frank Center<br/>212-431-7993<br/><a href="http://annefrank.com">annefrank.com</a></p> <p>54 Fraunces Tavern Museum<br/>212-425-1778<br/><a href="http://frauncestavernmuseum.com">frauncestavernmuseum.com</a></p> <p>55 Museum of American Finance<br/>212-908-4110<br/><a href="http://moaf.org">moaf.org</a></p> <p>56 Museum of Jewish Heritage—A Living Memorial to the Holocaust<br/>646-437-4333<br/><a href="http://mjhny.org">mjhny.org</a></p> <p>57 New York City Police Museum<br/>212-480-3100<br/><a href="http://nycpolicemuseum.org">nycpolicemuseum.org</a></p> <p>58 Poets House<br/>212-431-7920<br/><a href="http://poetshouse.org">poetshouse.org</a></p> <p>59 Skyscraper Museum<br/>212-968-1961<br/><a href="http://skyscraper.org">skyscraper.org</a></p> <p>60 Smithsonian National Museum of the American Indian<br/>212-514-3700<br/><a href="http://nmai.si.edu">nmai.si.edu</a></p> <p>61 South Street Seaport Museum<br/>212-748-8789<br/><a href="http://southstreetseaportmuseum.com">southstreetseaportmuseum.com</a></p> <p><b>Parks &amp; Plazas</b><br/>المتنزهات والمساحات<br/>Parques y plazas<br/>Jardins publics et places<br/>Parks und Plätze<br/>פארקים וכיכרות<br/>Parchi e piazze<br/>Parques e praças<br/>公園和廣場<br/>공원 &amp; 광장<br/>公園および広場<br/>Парки и площади</p> <p>62 Battery Park</p> <p>63 Battery Park City Esplanade</p> <p>64 Bowling Green Park</p> <p>65 British Garden at Hanover Square</p> <p>66 Chase Manhattan Plaza</p> <p>67 City Hall Park</p> <p>68 Coenties Slip Park</p> <p>69 DeLury Square Park</p> <p>70 Drumgoole Plaza</p> <p>71 East River Esplanade</p> <p>72 The Elevated Acre</p> <p>73 Imagination Playground</p> <p>74 Louise Nevelson Plaza</p> <p>75 Mannhatta Park</p> <p>76 Old Slip Park</p> <p>77 Pearl Street Playground</p> <p>78 Peter Minuit Plaza</p> <p>79 Rector Park</p> <p>80 Robert F. Wagner, Jr. Park</p> <p>81 Rockefeller Park</p> <p>82 Teardrop Park</p> <p>87 Titanic Park</p> | <p>84 Trinity/Edgar Plazas</p> <p>85 Vietnam Veterans Memorial Plaza</p> <p>86 Water/Whitehall Plaza</p> <p>83 Zuccotti Park</p> <p><b>Hotels</b><br/>الفنادق<br/>Hotels<br/>Hôtels<br/>Hotels<br/>מלונות<br/>Hotel<br/>Hotéis<br/>酒店<br/>호텔<br/>ホテル<br/>Отели</p> <p>88 Andaz Wall Street<br/>212-590-1234</p> <p>89 Aloft Manhattan Downtown (Opening 2014)</p> <p>90 Best Western Seaport Inn<br/>212-766-6600</p> <p>91 Club Quarters, Wall Street<br/>212-269-6400</p> <p>92 Club Quarters, World Trade Center<br/>212-577-1133</p> <p>93 Conrad New York<br/>212-945-0100</p> <p>94 Doubletree Hotel<br/>212-480-9100</p> <p>95 Eurostars, Wall Street<br/>212-742-0003</p> <p>96 Extended Stay (Opening 2014)</p> <p>97 Fairfield Inn &amp; Suites (Opening 2014)</p> <p>98 Four Points by Sheraton (Opening 2014)</p> <p>99 Gild Hall Hotel<br/>212-232-7700</p> <p>100 Hampton Inn<br/>212-480-3500</p> <p>101 Hampton Inn, Seaport<br/>212-571-4400</p> <p>102 Holiday Inn (Opening 2014)</p> <p>103 Holiday Inn Express<br/>212-747-9222</p> <p>104 Holiday Inn, Wall Street<br/>212-227-300</p> <p>105 Millenium Hilton<br/>212-693-2001</p> <p>106 New York Marriott Downtown<br/>212-385-4900</p> <p>106 Residence Inn (Opening 2014)</p> <p>107 Ritz-Carlton New York, Battery Park<br/>212-344-0800</p> <p>109 Smyth Tribeca<br/>212-587-7000</p> <p>110 Wall Street Inn<br/>212-747-1500</p> <p>111 W New York-Downtown<br/>646-826-8600</p> <p>112 World Center Hotel<br/>212-577-2933</p> |
|--|--|---|--|



NOTES

توضیحات

NOTAS

NOTES

NOTIZEN

תעודות

NOTE

NOTAS

地圖

메모

メモ

ЗАМЕТКИ



**Alliance for Downtown New York**

120 Broadway, Suite 3340  
New York, New York 10271

[www.DowntownNY.com](http://www.DowntownNY.com)

[#DowntownNY](https://twitter.com/DowntownNY)



Follow us on  
*Instagram*

[@DowntownNYC](https://www.instagram.com/DowntownNYC)



Find us on  
**Facebook**

[Facebook.com/Downtown.Alliance](https://Facebook.com/Downtown.Alliance)



Follow us on  
*twitter*

[@DowntownNYC](https://twitter.com/DowntownNYC)